

# KaunisGrani

No Nr 15/14.12.2017–10.1.2018 • Kauniaisten paikallislehti Lokaltidningen för Grankulla • [www.kaunisgrani.fi](http://www.kaunisgrani.fi)

**Teboil Kauniainen kiittää asiakkaita kuluneesta vuodesta ja toivottaa rauhallista joulua ja onnea vuodelle 2018!**

**Teboil Grankulla tackar alla kunder för året 2017 och önskar God Jul och Gott Nytt År 2018!**



**Laadukaat ja kauniit suomalaiset joulukuuset valmiiksi tingittyyn hintaan 40 € / kpl!**

Kuusen ostajalle kahvi kaupan päälle!

Suomalainen joulukuusi

**40€**



**Joululounas pe 15.12. klo 10.30–14.00**

9,50 € / eläkeläiset 7,50 €

Tiernapoika -esitys klo 13.

Tällä kupongilla  
1 x joulukuusi  
(max 250 cm) 40 €.

Kuusen ostajalle  
kahvi kaupan päälle.

Tarjous voimassa niin kauan kuin tavaraa riittää.



**Tervetuloa! Välkommen!**

**Teboil Kauniainen  
Teboil Grankulla**

Kauniaistentie 1, puh./tfn 09-2767 029  
ma/må-pe/fre 06-22, la/lö-su/sö 08-22

**TEBOIL**  
huoltaa autoja ja ihmisiä

# Anteliaisuuden aika

**N**yt lähestyy joulu ja joululahjaulet kasaantuvat. Vaikeinta on antaa jo tain henkilölle, jolla "on jo kaikkea". Kaunaisissa voi joululahjaostoksia miettiessään suosia paikallisia yrityjiä.

Mutta jos eettisistä syistä, ilmasto, maapallon ylituotantoa tai muita syitä ajatellen haluaa antaa jotain muuta, on monta valinnamahdollisuutta. Kehitysyhteistyön kattojärjestö Kepa ry on tehnyt listan järjestöstä, joiden välityksellä voi antaa eettisiä joululahjoja. Listalla on monenlaisia ehdotuksia siitä, mihin voi panostaa.

Kirkon ulkomaanapu on Suomen suurin kehitysyhteistyöjärjestö ja toiseksi suurin humanitaarisen avun antaja. Se tukee kehitysmaitten nuoria niin että heistä voi tulla ompelijoita, puuseppiä, leipureita tai automekaanikkoja.

Kirkon ulkomaanapu kertoo tarinan Kumen-pojasta ja unohdetusta sodasta Etelä-Sudanissa. Kumen oli vain 11-vuotias kun hän katosi. Kapinalliset rekrytoivat suuret määrät lapsia joukkoihinsa. Kumen houkuteltiin mukaan ja hänet pakotettiin tappamaan ihmisiä.

Lapsisitolitten vapauttamiseksi tehdyn työn ansiosta Kumen pääsi vihdoin vapaaksi. Hän löysi takaisin perheensä luo, mutta hänen on vaikea palata normaaliiin elämään. Koulunkäynnistä puuttuu monta vuotta koulussa ja eikä hänen ole ammattikoulutusta. Hänen vanhemillaan ei ole varaa maksaa sellaista. Kumenilla on hirveitä painajaisia sodasta ja hän muistaa ystäviensä kuoleman. Se on hänen pahin muistonsa.

Jos Kumenilla olisi koulutus, hän voisi auttaa perhettään. Kehitysmaissa monilla nuorilla on samoja toiveita kuin Kumenilla. Kirkon ulkomaanavun avun kautta voi auttaa muun muassa kehitysmaitten nuoria.

Hieno joulutraditio on lahjoittaa rahaa Pelastusarmeijan joulupataan. Joulupatojen tuotolla jaetaan ruokaa, vaatteita ja lahjakortteja vähäosaisille lapsiperheille ja muille syrjäytymisuhailaisille ympäri Suomea. Pelastusarmeijan henkilökunta on viime vuoden kuluessa nähnyt lapsiperheiden aseman heikentyvän.

Koko maassa on leipäjonoja, jotka saavat varsinaisesti vähän huomiota mediassa. Leipäjonoissa on mitä erilaisimpia ihmisiä, jotka ovat yhtäkkiä menettäneet työnsä, terveyttensä tai asuntonsa, tai elävät niin pienellä avustuksella, ettei heillä ole varaa ostaa ruokaa. Hallituksen toimenpiteet avustusten leikkaamiseksi myös vuonna 2017 on johtanut siihen, että leipäjonoit ovat kasvaneet. Näillä ihmisiä on niin vähän rahaa, että pääkaupunkiseudun seutulipun tai Helsingin bussilipun ostaminen on ylitsepääsemätöntä, kun rahat pitää käyttää johonkin muuhun. Osalla ei ole varaa ostaa tarvittavia lääkkeitä ja he raahustavat eteenpäin heikkenevä terveyttensä kanssa. Monen eläkeläisen eläke on niin pieni, etteivät he selviydy.

Valmistautuessamme joulunon voisimme, sen sijaan että uhraamme vähäosaisille ajanjaksoon, oikeasti tehdä jotain joka osoittaa, ettei heitä ole unohdettu ja että joku ajattelee heitä. Myös pienellä eleellä on väliä.

**SONJA HELLMAN**  
VT. PAATOIMITTAJA  
KÄÄNNÖS: SIRKKU VEPSÄLÄINEN

# Givmildhetens tid

**N**u närmar sig julen och julklappsbegivenheten hopar sig. Det svåraste är att ge något till den som redan "har allt." I Grankulla kan man gynna lokala företagare när man överväger julklappsköp.

Men om man av etiska skäl med tanke på klimatet, jordens överproduktion eller andra orsaker vill ge något annat finns det många valmöjligheter. Takorganisationen för utvecklingsarbete Kepa rf. har gjort en lista över organisationer genom vilka man kan förmedla etiska julklappar. Här finns alla tips om var man kan göra en insats.

Kyrkans utlandshjälp är Finlands största utvecklingssamarbetsorganisation och den näst största givaren av humanitärt bistånd. Man stöder unga i utvecklingsländer så de kan bli sömmerskor, timmermän, bågare eller bilmekaniker. Kyrkans utlandshjälp berättar historien om pojken Kumen och ett bortglömt krig i Sydsudan. Kumen var bara elva år då han försvann. Rebellerna rekryterade barn till sina trupper. Kumen lockades med och tvingades döda människor.

Tack vare arbetet för att barnsoldater ska friges blev Kumen tillsist fri. Han hittade tillbaka till sin familj men har svårt att återgå till normalt liv. Han har missat år av skolgång och saknar yrkesutbildning. Hans föräldrar har inte råd att bekosta en sådan. Kumen har hemskta mardrömmar från kriget och han minns sina vänner dö. Det är hans svåraste minnen.

Om Kumen hade en utbildning kunde han hjälpa sin familj. Många ungdomar i

utvecklingsländer har förhoppningar som Kumen. Via Kyrkans utlandshjälp kan man bland annat hjälpa ungdomar i utvecklingsländer.

En fin jultradition är att ge en donation till Frälsningsarméns julgryta. Intäkterna från julgrytan delas som mat, kläder och presentkort till mindre bemedlade barnfamiljer och andra som riskerar marginaliseras runtom i Finland. Frälsningsarén säger på sin hemsida att deras personal under det senaste året har sett att barnfamiljers situation försämrats.

Det finns brödköer i hela landet som får ganska lite uppmärksamhet i medier. I brödköerna står alla möjliga människor som plötsligt förlorat jobbet, hälsan, bostaden eller lever på så små bidrag att de inte har råd att köpa mat. På grund av regeringens åtgärder att skräner i bidragen även 2017 har brödköerna blivit längre. De här människorna har så lite pengar att en regionbiljetti i huvudstadsregionen eller en bussbiljetti inom Helsingfors kan vara en oöverstiglig summa om pengarna måste användas till något annat. En del har inte råd att köpa de mediciner de behöver och hankar sig fram med sviktande hälsa. Många pensionärer har så liten pension att de inte klarar sig.

När vi förbereder oss inför julen kunde vi istället för att skänka de utsatta en tanke, på riktigt göra något som visar att de inte är bortglömda och att någon tänker på dem. Även en liten gest kan göra skillnad.

**SONJA HELLMAN**

## kolumni kolumnen

# Mielenkiintoisia tietoja Kaunaisista

**F**I KAUPUNGINVALTUUSTOSSA oli marraskuussa talousarvion lisäksi käsitellyssä erittäin mielenkiintoinen asiakirja, eli Kaunaisen hyvinvointikertomus. Hyvinvointikertomus on eri hallinnonalojen laajasta tietopohjasta yhdessä laatima kuvaus kaunaislaisten hyvinvoinnin tilasta. Hyvinvointikertomus antaa erittäin monipuolisen kuvan kaikenkäisistä kaunaislaisten ja sitä kautta myös Kaunaisista. Asiakirja on kaiken kaikkiaan noin 60-sivuinen kokonaisuus, mutta poimin tähän joitakin mielenkiintoisia kohtia.

Kaunainen on pieneksi kaupungiksi varsin kansainvälinen. Vuoden 2016 lopussa Kaunaisissa asui 442 ulkomaan kansalaista,

mikä on 4,7 % väestöstä. Ulkomaalaisten osuus väestöstä on kasvanut, sillä vuonna 2012 osuus oli 3,8 %. Vuonna 2016 asukkaat edustivat yhteensä 73 eri kansalaisuutta ja puhuivat äidinkielenään 59 eri kieltä.

Kaunaisien keskimääräiset tulot ovat tunnetusti varsin korkeat. Tämän selittää osittain se, että Kaunaisissa on maan korkein koulutusaste. Kaunaisissa on koulutauduttu keskimäärin lähes kuusi vuotta peruskoulun jälkeen. Kaunaislaiset ovat keskimäärin myös hyvin terveitä. THL:n ikävakioitu sairastavuusindeksi Kaunaisissa on Manner-Suomen alhaisin. Vuonna 2016 se oli 68,6 (Suomi keskimäärin 100), vaikka viime vuosina indeksi on hieman noussut.

Osakiitos terveestä väestöstä kuuluu varmasti myös meidän aktiiviselle järjestökettillemme. Kaunainen on tunnetusti myös järjestöjen luvattu kaupunki ja meillä onkin yli sata erilaista järjestöä. Suuri määrä järjestöjä ja aktiivinen väestö näkyy myös esimerkiksi sitä kautta, että perusopetuksen 4. ja 5. luokalla olevista kaunaislaista jopa 94 %:lla on viikoittainen harrastus, kun vastaava luku koko maan tasolla on 83 %.

Hyvinvointikertomukseen sisältyy myös osioita keväällä 2017 toteutetusta kyselystä lähtö- ja paluumuuttajille, jossa tutkittiin muun muassa muuttajien mielikuvia Kaunaisista. Tulomuuttajista 99 % ja lähtömuuttajista 94 % on suositellut tai on valmis

tietyn ehdoin suosittelemaan Kauniaista. Tulomuuttajien selvästi suosituin spontaan mielikuva Kaunaisista asuinypäristönä oli "rauhallinen" ja lähtömuuttajien "vihtiysä", "rauhallinen" ja "turvallinen".

Kehotan kaikkia, joita kiinnostaa tilastotiedot tai jotka haluavat tietää enemmän meistä kaunaislaista, tutustumaan tarkemmin hyvinvointikertomukseen kotisivujemme [www.kaunainen.fi](http://www.kaunainen.fi) kautta. Hyvinvointikertomuksen löytää otsikoiden "Kaupunki ja päätöksenteko" -> Päätöksenteko-> "Säännöt sekä ohjelmat, strategiat ja suunnitelmat" -kohdan alta.

Mukavaa ja rentouttavaa joulunaikaa sekä hyvää uutta vuotta!

**CHRISTOFFER MASAR**  
KAUPUNGINJOHTAJA

# Intressanta uppgifter om Grankulla

**S**E STADSFULLMÄKTIGE behandlade i november förutom budgeten ett mycket intressant dokument, Grankullas välfärdsberättelse. Välfärdsberättelsen är en beskrivning av grankullabornas välfärd som grundar sig på en bred samling fakta från de olika förvaltningsgrenarna. Välfärdsberättelsen ger en mycket mångsidig bild av grankullabor i alla åldrar och därigenom också om Grankulla. Dokumentet är totalt sett en helhet på 60 sidor men jag plockar här några intressanta punkter.

För att vara en liten stad är Grankulla ganska internationell. Vid slutet av år 2016 bodde det 442 utländska medborgare i Grankulla, vilket är 4,7 procent av befolkningen. Utlänningarnas andel av befolkningen har vuxit, för år 2012 var andelen 3,8 procent. År 2016 representareade invånarna 73 nationaliteter och hade 59 olika språk som modersmål.

De genomsnittliga inkomsterna i Grankulla är som känt ganska höga. Detta förklaras delvis av att Grankulla har landets högsta utbildningsnivå. I Grankulla har man i genomsnitt utbildat sig sex år efter grundskolan. Grankullaborna är i genomsnitt också mycket friska. På fastlandet är THL:s åldersstandardiserade sjuklighetsindex i Grankulla Finlands lägsta. År 2016 var det 68,6 (genomsnitt i Finland 100) även om indexet de senaste åren har stigit lite.

Vi har delvis vår aktiva föreningsverksamhet att tacka för att vi har en så frisk befolkning. Grankulla är känt för att vara föreningarnas förlovade stad och vi har mer än hundra olika föreningar. Det stora antalet föreningar och den aktiva befolkningen syns också genom att av grankullabor i grundskolans fjärde och femte klass ägnar sig rent om 94 procent åt en hobby varje vecka, när

motstående siffra på landsnivå är 83 procent.

I välfärdsberättelsen ingår också delar av en enkät som gjordes våren 2017 bland inflyttare och utflyttare, där man bland annat undersökte deras uppfattning om Grankulla. Av inflyttarna har 99 procent och av utflyttarna har 94 procent rekommenderat eller är redo att på vissa villkor rekommendera Grankulla. Inflyttarna favoriserade klart den spontana bilden av Grankullas boendemiljö som "lugn" och ut-



flyttarna som "trivsam", "lugn" och "trygg".

Jag uppmanar alla som är intresserade av statistiska uppgifter eller som vill veta mera om oss grankullabor, att närmare bekanta sig med vår välfärdsberättelse via våra hemsidor [www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi). Välfärdsberättelsen finns under rubriken "Staden och beslutsfattande" -> Beslutsfattande -> "Stadgar samt strategier och program".

Jag önskar en trevlig och avslappnande jultid och ett gott nytt år!

**CHRISTOFFER MASAR**  
STADSREKTÖR  
ÖVERSÄTTNING:  
SONJA HELLMAN

**PARAS  
LAHJA  
ON HYVÄ RUOKA.**



**GOD  
MAT  
ÄR DEN BÄSTA  
PRESENTEN.**

**HYVÄÄ JA HERKULLISTA  
JOULUA S-MARKETISTÄ.  
EN GOD OCH LÄCKER JUL  
FRÅN S-MARKET.**

**S MARKET**  
*Sinun.*

**S-ERUKORTTI**  
S-Pankki  
Visa  
MasterCard  
Eurobank  
Mellankortti  
Kuopion Käytikortti

Omistajan käytikortti  
Ägarens visitkort

**S-market Grani**  
(Kauniainen Etelä/Grankulla Södra)  
Arkisin/Vardagar **7-22**  
Lauantaisin/Lördagar **8-21**  
Sunnuntaisin/Söndagar **10-21**

**S-market Kauniainen Pohjoinen/Grankulla Norra**  
Arkisin/Vardagar **7-21**, Lauantaisin/Lördagar **9-18**  
Sunnuntaisin suljettu/Söndagar stängt

N & G  
NICE & GUYS KUNTOSALI

Kauppakeskus Granin 2.krs  
Vi betjänar även  
på svenska!

Älä anna liikuntasetelettesi vanheta  
- Tuo ne meille!  
tai pyydä ilmainen nouto kotoasi!  
Aloita nyt - liittyminen ja joulukuu 0€  
Tarjous voimassa 18.12 asti  
Kuntosalille naisille ja miehille. Avoinna 05-22(23) vuoden jokaisena päivänä. Ei pitkää sitoutumista.  
niceandguys.fi asiakaspalvelu@niceandguys.fi 050 525 7735

**HAMMASHOITOÄ LÄHELLÄ SINUA  
TANDVÅRD NÄRA DIG**

Hammaslääkärit Jaarte & Jungell tarjoaa yksilöllistä palvelua ja syyn hymyyn. Tervetuloa hyvään hammashoitoon!

Vi i Tandläkarna Jaarte & Jungell erbjuder personlig service, även på svenska. Välkommen till god tandvård!

**VARAA AIKA  
BOKA TID  
09 512 9110  
JAARTEJUNGELL.FI**

**plusterveys** **plushälsa**  
**HAMMASLÄÄKÄRIT | TANDLÄKARNA JAARTE & JUNGELL**  
Kirkkotie 15, Kauniainen | (09) 512 9110 | jaartejungell.fi

**KODIKASTA JOULUA  
JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!**



**Kiinteistömaailma Espoo Kauniainen, Kauppakeskus Grani**  
Tunneltie 4, 02700 Kauniainen  
📞 (09) 2311 0300 📩 kauniainen@kiinteistomaailma.fi

**Kiinteistömaailma**

*Aava ovi undelle.*

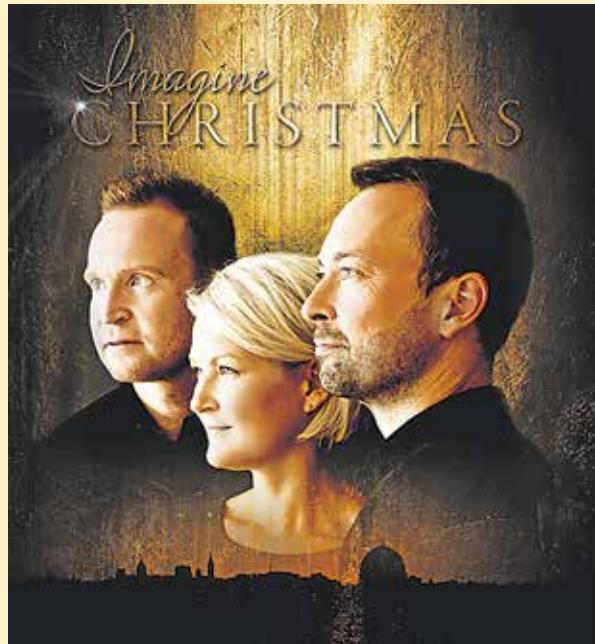
## agenda

Tapahtuu Kaunaisissa Det händer i Grankulla

**■ 14.12. TORSTAI TORSdag**  
**KAUNEIMMAT JOULULAULUT RAVINTOLA MOMS** klo 19.  
 Järj. suom. srk.

**■ 15.12. PERJANTAI FREDAG**  
**KAUNEIMMAT JOULULAULUT LÄHELLÄ DELI** klo 15.  
 Järj. suom. srk

**■ 16.12 LAUANTAI LÖRDAG**  
**JULKONSERT** i Grankulla kyrka kl.16. Grankulla kammakör GÖR, dirigent George Parris. Fritt inträde, programblad 15 €.  
 Arr. Grk sv. förs.



**■ 18.12 MAANANTAI MÅNDAG**  
**JULKONSERT- IMAGINE CHRISTMAS 2017** i Grankulla kyrka kl. 19. Tomas och Maria Höglund samt Mikael Svarvar. Fritt inträde, programblad 20 €/10 € (vuxna/pensionärer och barn under 12 år).

**IMAGINE CHRISTMAS 2017-JOULUKONSERTTI** 19 Tomas & Maria Höglund och Mikael Svarvar esiintyvät Kauniaisten kirkossa. Vapaa pääsy, ohjelma 20 € (10 €, eläk. ja alle 12 v.).

**■ 23.12 LAUANTAI LÖRDAG**  
**DE VACKRASTE JULSÅNGERNA** i Grankulla kyrka kl. 18. Daniel Nyberg, Heli Peitsalo, DVJ-band & Grankulla Luciakör medverkar under ledning av Pamela Sandström. Aulaglög med mingel. Grk sv förs.

**■ 6.1.LAUANTAI LÖRDAG**  
**LOPPIAISEN MESSU** klo 10 Kauniaisten kirkossa. Suom. srk:n seurakuntapastori Kari Kuulan tulosaarna, kirkkokahvit. Järj. suom. srk

**■ 7.1. SUNNUNTAI SÖNDAG**  
**KASTEEN SUNNUNTAIN MESSU** klo 10 Kauniaisten kirkossa. Saarna Mimosa Mäkinen, liturgia Kari Kuula ja kanttorina Anna Marte. Messuun kutsutaan erityisesti vuoden 2017 aikana kastettuja perheineen ja kummeineen. Messun jälkeen kirkkokahvit. Järj. suom. srk

Lähetä tieto tapahtumastasi [kaunisgrani@kauniainen.fi](mailto:kaunisgrani@kauniainen.fi)  
 Skicka in information till [kaunisgrani@kauniainen.fi](mailto:kaunisgrani@kauniainen.fi)

## uutiset nyheter



Itsenäisyyspäivänä kaupungintalo pidettiin juhlavalais tunna Suomi100 teeman mukaisesti tiistaista torstaihin. Juhhaliputus vedettiin salkoon jo tiistai-iltaan ja liput olivat yön yli saloissa suositusten mukaisesti. Itsenäisyyspäivän kunnianosoitus Kauniaisten hautausmaan sankarihaudolla tapahtui runsaan yleisön läsnä ollessa.

Stadshuset var blåvitt Finland100-året till ära från tisdag kväll till torsdag morgon. Finlands flagga hissades enligt rekommendationen redan på tisdag kväll och flaggorna fick vara hissade hela natten också. Självständighetsdagens uppvaktning på hjältegravarna lockade många grankullabor till Grankulla begravningsplats.

### JOULUNAIKA MUUTTA KAUPUNGIN AUKIOLOAIKOJA

Kaupungin aukioloaikeihin ja palveluihin tulee pieniä muutoksia joulu- ja uudenvuoden aikana. Esimerkiksi kaupungintalo pideää suljettuna välipäivinä 27.–29.12, mutta työssä oleva henkilöstöön saa yhteyttä esim. puhelimitse tai sähköpostitse. Terveysaseman vastaanotto on suljettu jouluna 25.12. ja 26.12. sekä 1.1.2018, mutta muutoin palvelunumerot toimivat. Katso poikkeavat aukioloajat kaupunki tiedottaa sivulta.

### KAUPUNKI TARJOAA VUOKRALLE LIKETILOJA UUDESSA VILLA BREDASSA

1.4.2018 alkaen, ensisijaisesti parturi-kampaajalle ja jalkojenhoitajalle. Tilat ovat kooltaan noin 13 m<sup>2</sup>. Sen lisäksi vuokratilaan kuuluu puolel yhteisistä sosiaalitiloista (odotushuone/eteinen, wc), yhteensä noin 17,5 m<sup>2</sup>. Varsinaisissa liketiloissa on vesipiste. Tilat sijoitsevat katutasossa ja niihin on oma sisääntekyä sekä ulko etä palvelukeskuksen sisältä. On myös mahdollista jakaa liketila toisen palvelutuottajan/vuokralaisen kanssa.

Molempien kotimaisten kielten suullinen taito on Kauniaissä edellytyksenä hyvä asiakaspalvelun takaamiseksi.

Vuokratarjoukset euroa/kk annetaan ilman arvonlisäveroa ja tarjoukseen tulee liittää selvitys tarjoajan ammattitaidosta kamppaamo- tai jalkojenhoitoalalla. Tarjoukset tulee **jättää 5.1.2018 mennessä** osoitteella Kauniaisten kaupunki, Kirjaamo, Kauniaistentie 10, 02700 Kauniainen tai kirjaamo@kauniainen.fi. Kuoren merkitä "Villa Breda, hyvinvoititilat"

Kaupunki pidättää oikeuden olla hyväksymättä yhtäkään saaduista tarjouksista. Tiedusteluihin vastaa:

- palvelukeskuksen johtaja Marianne Ekholm, p.0503017457 tai
- projektipäällikkö Minna Koskinen, puh. 050 382 3855 (etunimi.sukunimi@kauniainen.fi)

### STADENS ÖPPETTIDER ÄNDRAS UNDER JULEN

Under julen och nyåret blir det smärre ändringar i stadens öppettider och tjänster. Stadshuset t.ex. håller stängt under mellandagarna 27–29.12, men man når personalen som jobbar då per telefon eller e-post. Hälsocentralen och mottagningen är stängd också 25–26.12 och 1.1.2018, men i övrigt fungerar servicenumren. Läs mer om de avvikande öppettiderna på staden informerar sidorna.

### STADEN HYR UT TVÅ AFFÄRSLOKALER I NYA VILLA BREDA

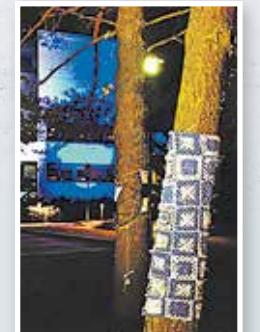
fr.o.m. 1.4.2017, primärt till frisörer eller fotvårdare. Lokalerna är ca 13 m<sup>2</sup>. Dessutom ingår hälften av de gemensamma personalutrymmen (väntrum/entré, toalett), sammanlagt ca 17,5 m<sup>2</sup>. Affärslokalerna har tillgång till vatten. Affärslokalerna ligger i gatunivå och har egna ingångar både från servicecentret och från utsidan av byggnaden. Affärslokalerna kan också delas med någon annan tjänsteproducent/hyresgäst.

Hyresanbuden (euro/månad) ska ges utan moms, och till anbudden ska bifogas en utredning om anbudsgivarens yrkeskunskap inom frisör- eller fotvårdsbranschen. Anbuden ska lämnas in senast 5.1.2018 till Grankulla stad, Registraturen, Grankullavägen 10, 02700 Grankulla, eller registratur@grankulla.fi. Märk kuvertet "Villa Breda, hyvinvoititilat"

Staden förbehåller sig rätten att inte godta något av de anbuden som lämnas in.

För mer information kontakta

- chefen för servicecentret Marianne Ekholm, tfn 050 3017 457 eller
- projektchef Minna Koskinen, tfn 050 3823 855 (fornamn.efternamn@grankulla.fi)



Lauantaina 2.12 juhlittiin Kaunaisissa Suomi100-juhlavuoden päättöspäivää. Koululaisilla oli koulupäivä ja päivän pääteeksi kaikki oppilaat muodostivat Saharan kentällä ison suomenlipun valkoisilla ja sinisillä pipoilta. Kirjastossa pidettiin päivän pääteeksi historialuentoja ja erilaisia osallistavia workshoppeja, joihin kaikilla oli mahdollisuus tutustua. Kaupungintalossa ja sen edustalla pidetään nähtävänä StreetArtFinland100-virkataan yhdessä kampanjan tuotokset.

Lördagen 2.12 firades Finland100 årets avslutning i Grankulla. Skoleleverna hade skoldag med olika teman och dagen avslutades på Sahara planen där alla elever bildade en stor Finlandsflagga iklädda blå och vita mössor. I biblioteket hade man öppet hus med historieföreläsningar och workshops i vilka alla fick delta. Utanför och i stadshuset hålls de virkade bidraget till StreetArt-Finland100-kampanjen framlagda.

Seuraa viimeisimpä uutisia Kaunaisista ja hanki lisää tietoa: [www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi)  
 Följ med senaste nytt om Grankulla och skaffa mer info på [www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi)

## elämänkaari livsbågen

### KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

#### Kastettu

Max Anton Ant-Wuorinen  
 Julian Peter Sandelius  
 Oliver Edvin Asikainen

Avioliiittoon vihitty  
 Timo Antero Pétas ja Virpi Maria Paulasaari

### GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING

#### Döpta

Viveca Elisabet Sundman 69 år  
 Henrik Jarl Bergbom 85 år

#### Döpta

Hugo Kaino Viktor Holmberg  
 Wilmer Per Maximilian Thölix  
 Clara Cecilia Cronstedt

## kirjasto vinkkaa bibban tipsar

**FI** KIRJAILIJA ja radiotoimittaja **Eva Frantz** on kirjoittanut suosituun dekkarin *Sininen huvila*, joka sijoittuu suomenruotsalaiseen ympäristöön. Kirjaston kirjallisuusissa hän kertoo lisää dekkarisarjansa päähenkilöstä, poliisi Anna Gladista. Luento pidetään ruotsiksi. Ti 16.1. klo 18.30.

**SE** FÖRFATTAREN och radiojournalisten **Eva Frantz** har skrivit en av de mest beställda svenska böckerna på biblioteket: deckaren *Blå villan*. Hon besöker biblioteket och berättar om sitt skrivande. Hur funkar Svenskfinland som miljö när man skriver deckare? Och vad har vi att vänta oss framöver i serien om polisen Anna Glad? Tis 16.1 kl. 18.30.



HELEN KORPAK

## Vuoden 2017 apurahat jaettiin

**FI** ESPOON SEUDUN kulttuurisäätiön perinteinen vuosijuhla pidettiin Kauniaisten Uudessa Paviljongissa 21.11.2017. Tilaisuuden avaussanat lausui Kauniaisten kaupunginjohtaja **Christoffer Masar** ja juhlapuheen piti Kauniaisten Musiikkiontisto rehtori **Satu Roberg**. Tilaisuuden juontajana toimi säätiön asiamies **Hannu Viitanen**.

Apurahan saajat esittivät musiikkohjelmaa. Tänä vuonna apurahoja myönnettiin seuraaville: **Jere Aalto** (valokuvaustaide), Amado Musiikkikouluyhdistys ry, Espoon AVH-kerho (aivovammasmaiden vertaistuki), **Jesse Hänninen** (muusikki), Musiikkiontisto Juvenalia, **Matti Kaksonen** (tanssitaide), Kirkkonummen AVH-kerho (aivovammasmaiden kuntoutus), Kyrkslätt Ungdomsförening rf KNUF, Suomi 100-kirjoituskilpailu lukioille, Understödsförening för jazzmusik i Grankulla, Urkuyö ja Aaria ry (Luther-ooppera) Wau ry, **Sanni Virta** (kanteletaide).

Säätiön perustajina olivat vuonna 1999 Espoon Sotaveteraanit ry, Espoon ja Kauniaisten kaupungit, Kirkkonummen kunta, Aalto-yliopisto ja Espoon kaupunginosayhdistysten liitto. Vuonna 2018 säätiön vuosijuhla järjestetään Kirkkonummella.

## Stipendier för 2017 delades ut

**SE** ESBOREGIONENS kulturstiftelse höll sin traditionella årsfest i Nya Paviljongen i Grankulla den 21.11.2017. Öppningstalet hölls av Grankullas stadsdirektör **Christoffer Masar** och festtalet hölls av rektor **Satu Roberg** från Grankulla Musikinstitut. Begivenheten leddes av stiftelsens verksamhetsledare **Hannu Viitanen**.

Stipendiemottagarna framförde ett musikprogram. I år beviljades stipendier åt följande mottagare: **Jere Aalto** (fotokonst), Amado Musiikkikouluyhdistys ry, Espoon AVH-kerho (kamratstöd för hjärnskadade), **Jesse Hänninen** (musik), Musikinstitutet Juvenalia, **Matti Kaksonen** (danskonst), Kirkkonummen AVH-kerho (rehabilitering av hjärnskadade), Kyrkslätt Ungdomsförening rf KNUF, Finland 100 skrivaftävling för gymnasiet, Understödsföreningen för jazzmusik i Grankulla, Orgelnatt och Aria rf (Luther opera), Wau rf, **Sanni Virta** (kantelekonst).

Föreningens grundare är 1999 var Esbo Krigsveteraner rf, Esbo och Grankulla städer, Kyrkslätt kommun, Aaltouniversitetet och stadsdelsförbundet i Esbo. År 2018 hålls årsfesten i Kyrkslätt.



Kuvassa juhlassa olleet apurahansajat. Bild på stipendiemottagarna som deltog i festen.

## Iuontonurkka henriks hörna

HENRIK BREMER

**FI** Jääsilmää ympäröivät erilaiset jäätymodostelmat, jotka luovat kentän avannon ympärille samalla kun iltala-aurinko kultaa taivaan.

**f** Monet Henrik Bremerin hienoista kuvista on julkaistu myös FB-sivulla *Fåglarna kring Gallträsk*.

**SE** Isögat är omgivet av olika isbildningar som skapar fält kring vaken alltmedan kvällssolen målar himlen i guld.

**f** Många av Henrik Bremers fina foton finns även utlagda på FB-sidan *Fåglarna kring Gallträsk*.



## lukijakuva läsarbild



**FI** Kuusiteos sai tiistaina nimen "Metsän valo – Skogens ljus". Nimikilpailun voittaja on Terhi Korri-Blomberg. Onneksi olkoon!

**SE** Granstatyn fick på tisdagen namnet "Metsän valo – Skogens ljus". Vinnaren i namntävlingen är Terhi Korri-Blomberg. Grattis!

**SE** SÅHÄR fina är metallgranarna i Grankulla då de är täckta med snö. **Pia Jansson** råkade gå förbi och tog bilden.

**FI** NÄIN hienoja ovat Kauniaisten metallikuuset lumenpeitossa. **Pia Jansson** käveli sattumalta ohi ja otti kuvan.

## suosittelemme vi rekommenderar



**FI** KAUNIAISTEN KOULUYHDISTYKSEN HYVÄNTEKEVÄISYYSBILEET 27.1.2018 Lukuisat Kauniaisten lasten vanhemmat ovat olleet mukana järjestämässä ja juhlimassa Kauniaisten kouluyhdistyksen teemajuhlia vuodesta 1971 lähtien. Ensi tammikuussa juhlitaan teemalla "Grani Afterski 2018 - Vuoden Paras Nousu!". Viime talvena vastaanostettiin 100-vuotiasta Suomea ja sitä edellisenä iloittiin Gran Canarian tunnelmista. Teema on tärkeä osa tanssiaisia, sillä vieraiden toivotaan heittäyttyväni teeman maailmaan vaikkakaan ei pipio liian kireällä. Tapahtumien tuotto jaetaan lyhentämättömäni Kauniaisten koulujen oppilaiden stipendeihin sekä retkiavustuksiin.

Bileet ovat olleet edellisinä vuosina huippusuosittuja ja kaikki n. 300 paikkaa on loppuunmyyty. Hauska tapa on ollut kerätä porukka ja varata yhteinen pöytä. Tänä vuonna pöydän varanneelle pöytäkapteenille on luvassa pieni yllätyksillan teeman mukaisesti. Illan mittaan on myös hyvä ruokaa, arpajaisia, huutokauppoja, kevyitä improvisaatioita, musiikkia ja kaikkea mitä hauskaan iltaan kuuluukin. Kenelläkään ei ole tylsää ja kukaan ei ole yksin!

Merkitse 27.1. päivä kalenteriin ja pistä sana kiertämään. Käy tykkäämässä ja jakamassa Facebook-sivuamme "Grani Afterski 2018".

Ilmoittautuminen ja lisätiedot graniafterski2018@gmail.com tai Facebookissa. Näitä Afterski-bileitä et halua jättää väliin! Järjestääjä Kauniaisten kouluyhdistys. JUHA BURTSOFF



# Vuosi 1917 Kauniaisissa, osa 2

Vuoteen 1912 mennessä Kauniaisiin oli muodostettu 497 kiinteistöä. Sähkö oli saatu 1910. Vuoden 1917 puhelinluettelossa 141 henkilöllä oli oma puhelin. Asukasluku oli 1 662.



Matsalen på Bad Grankulla sådan den såg ut då Kerenskij åt sina måltider här. Kortet är skickat 1.12.1911. Rummet har försvunnit i nya ombyggnader på gamla sidan.

Bad Grankullans ruokasali sellaisena kuin näytti silloin kun Kerenski aterioi siellä. Kortti on lähetetty 1.12.1911. Huone on kadonnut vanhan puolen peruskorjausten yhteydessä.

**Y**hdyskunnalla oli "kyläkeskus", jossa oli liikkeitä, pankki, posti ja apteekki paikassa, jossa keskusta on nykyäänkin. Keskustan pohjoispuolella sijaitsi ruotsinkielinen yhteiskoulu (perustettu 1907), jossa vuonna 1917 oli 272 oppilasta. Monet tulivat Espoosta ja Kirkkonummelta. Keskustan eteläpuolella oli kaksi lastenkotia, Hurtigin ja Bensowin lastenkodit. 1917 vihittiin käyttöön metodistiseurakunnan kirkko Kirkkotiellä, Hurtigin lastenkotirakennusten vieressä. Se oli suuri tapahtuma, koska nyt kauniaislaiset voivat osallistua jumalanpalveluksiin kirkossa. Heidän ei

enää tarvinnut kokoontua yhteiskoulun voimistelusaliin – monien kokousten yleinen pitopaikka siihen aikaan.

Ikävä tapaus oli kuvanveistäjä **Felix Nylundin** huvilapalo keväällä 1917. Huvila sijaitsi Asematie 30:ssä, ylhäällä kukkulalla. Nyt siellä on ollut samannäköinen huvila jo monia vuosikymmenttä. Huvilan eteläpuolella oli kuvanveistäjän ateljee, jossa hän muotoili Kolme seppää -patsaan Helsingiin, tulevan tavaratalo Stockmannin ulkopuolelle. Palon ikuisi yhteiskoulun oppilas **Sylvi Sjöstedt-Alho**, joka kuvasi Kaunaisissa paljon 1910-luvulla. Valitettavasti näitä

kellastuneita valokuvia on vaikea kopioida. Yhteiskoulun oppilaita oli komennettu palopaikealle auttamana irtaimiston pelastamisessa. Oppilaiden joukossa oli myös kuvanveistäjän poika Gunnar. Hänen tuli myöhempin tunnettu keraamikko Ruotsissa.

Voisi ajatella, että Kauniainen eli suhteellisen rauhallista elämää vuonna 1917, mutta emme tiedä, miten paljon politiikasta keskusteltiin kotona, teillä, junassa. Niin vähän on dokumentoitu. Mutta lehtiä luettiin varmasti ja hyvin koulutetut kauniaislaiset olivat tietseenkin tietoisia maan lukuista lakoista, leipäjonoista Helsingissä, levottomuudesta yhteiskunnassa, siitä, että Venäjän keisari luopui kruunusta 15. maaliskuuta 1917, sen seurausta ja Suomen tiestä kohti itsenäisyyttä.

Kaksi vierailua keväällä 1917 nivoi Kaunaisen osaksi maailman tapahtumia. molemmat koskevat **Aleksandr Kerenskij**, venäläistä oikeusministeriä, joka Nikolai II:n eron jälkeen johti Venäjää. Hän oli huhtikuussa 1917 lepäämässä Bad Grankullassa (nykyinen Kauniala) ja vieraili 16. huhtikuuta yhteiskoulussa, jossa hän suuresti juhlittuna puhui uudesta vapaudesta Venäjällä. Toinen vierailu tapahtui samoihin aikoihin. Neljän ylioppilaan valtuuskunta kävi tervehtimässä häntä keskustellakseen "niistä toiveista joita Suomen nuoriso elätteli... Täydellinen itsenäisyys oli sen takia Suomen kannalta ainoa onnellinen ratkaisu, ja tähän päämäärään nuoriso pyrki kaikin keinoin". Opiskelijat kysyivät Kerenskiltä, tulisiko hän lakisäätevässä kansalliskokouksessa "puoltamaan Suomen riippumattomuutta" ja he saivat hetken hiljaisuuden jälkeen vastauksen, että "hän tulee kyllä tekemään niin". Kerenski pyysi ylioppilailta ettei tästä julkistettaisi, pelosta "että virolaiset, latviaiset ja muut vieraat kansat esittäisivät samanlaisia vaatimuksia".

Virallisissa papereissa ei ole tietoa siitä, miten Kauniainen otti vastaan itsenäisyyysjulistuksen vuoden 1917 lopussa.

**CLARA PALMGREN**  
CLARA.PALMGREN@KOLUMBUS.FI

Lähteet:  
Finlands Frihetskrig, del II, 1935, s. 546-548, Kaunis Grani nro 12/2013 (Kerenskij), Grankulla samskolan kuva-arkisto (nk. koulumuseo), Paikallishistoriallinen arkisto Villa Junghansissa, Kauniaisten kirjastossa on viisi eri kirja Kauniaisten historiasta.



## 1917 i Grankulla, del 2

Under åren fram till 1912 hade 497 fastigheter bildats i Grankulla. Elektricitet hade införts 1910. I telefonkatalogen för 1917 har 141 personer egen telefon. Invånarantalet var 1 662.

**S**amhället hade ett "byacentrum" med affärer, en bank, post och apotek på den plats där centrum finns också i dag. Norr om centrum fanns den svenska samskolan (gr 1907) med 272 elever år 1917. Många kom från Esbo och Kyrkslätt. Söder om centrum fanns 2 barnhem, Hurtigs och Bensows barnhem. I juni 1917 invigdes metodistförsamlingens kyrka vid Kyrkovägen, bredvid Hurtigs barnhemsbypggnader. Det var en stor händelse eftersom grankullaborna nu kunde besöka gudstjänster i en kyrka. De behövde inte längre samlas i samskolans gymnastiksals – den allmänna mötesplatsen för många sammankomster på den tiden.

En tråkig händelse var skulptören **Felix Nylunds** villabrand vårvintern 1917. Villan stod vid Stationsvägen 30, uppe på en höjd. Där står nu en liknande villa sedan många decennier. Söder om villan fanns skulptörens ateljé där han formade Tre Smeder för platsen i Helsingfors utanför det blivande varuhuset Stockmann. Branden förevigades av en av samskolans elever, **Sylvi Sjöstedt-Alho** som fotograferade mycket under 1910-talet i Grankulla. Tyvärr är de gulnade bilderna svåra att kopiera. Elever från samskolan hade kommanderats till brandplatsen för att hjälpa till att rädda lösöre. Bland eleverna fanns skulptörens son Gunnar. Han blev senare en känd keramiker i Sverige.

Man kan tycka att Grankulla levde ett relativt lugnt liv 1917 men vi vet inte hur mycket politiken diskuterades i hemmen, på vägarna, i fåget. Så litet är dokumenterat. Men tidningar lästes säkert och de välutbildade grankullaborna var naturligtvis medvetna om det stora antalet strejker i landet, brödköerna i Helsingfors, oron i samhället, den ryska

kejsarens abdikation 15 mars 1917, följderna av den och Finlands väg mot självständighet.

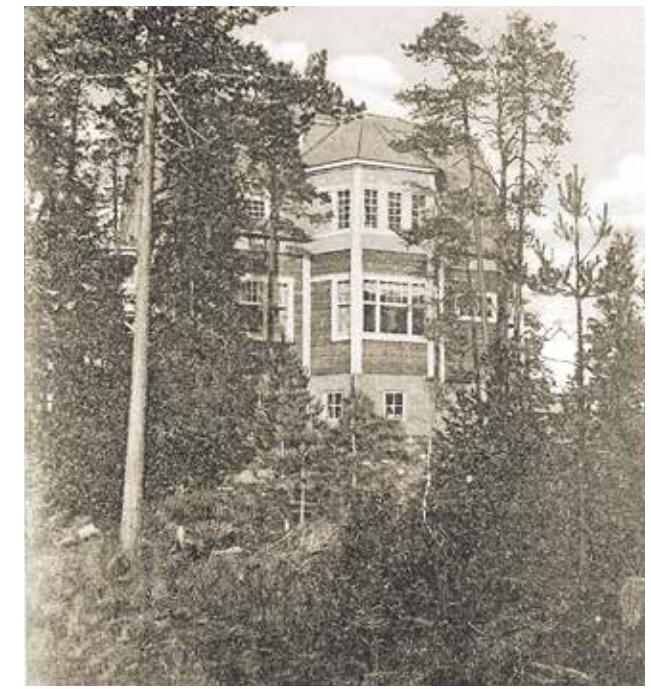
Två besök under våren 1917 ger Grankulla en roll i världshändelserna. Båda gäller **Aleksander Kerenskij**, den ryska justitieministern som efter Nikolaj II:s avgång styrde Ryssland. Han vilade upp sig i april 1917 på Bad Grankulla (nuvarande Kauniala) och besökte 16 april samskolan där han under stort jubel talade om den nya friheten i Ryssland. Det andra besöket gällde en delegation med 4 studenter som vid samma tider uppväktade honom för att diskutera "de förhoppningar som Finlands ungdom hyste.... Fullständig självständighet var därför den enda lyckliga lösningen för Finlands vidkommande, och mot detta mål var det ungdomen med alla medel strävade". På frågan om Kerenskij i den konstituerande nationalförsamlingen "komme att förordna Finlands oavhängighet" fick studenterna efter en stunds tystnad svaret att "han nog kommer att göra så". Kerenskij bad studenterna att detta inte skulle offentliggöras, av oro "att ester, letter och andra främmande folk skulle framställa liknande krav".

I officiella papper finns ingen dokumentation om hur Grankulla tog emot självständighetsdeklarationen i slutet av 1917.

**CLARA PALMGREN**  
CLARA.PALMGREN@KOLUMBUS.FI

Källor:

Finlands Frihetskrig, del II, 1935, s 546-548, Kaunis Grani nr 12/2013 (Kerenskij), Grankulla samskolas bildarkiv (det sk skolmuseet), Det lokalhistoriska arkivet i Villa Junghans, På Grankulla bibliotek finns 5 olika böcker om Grankullas historia



Vid Stationsvägen 13 fanns en stor villa, den sk Petterssons villa. Kortet är poststämplat 20.2.1913. På 1970-talet byggdes Medix på platsen och nu kommer även den byggnaden att rivas för våningshus.

Asematie 13:ssa oli iso, nk. Petterssonin huvila. Kortti on postileimattu 20.2.1913. 1970-luvulla paikalle rakennettiin Medix ja nyt myös tämä rakennus tullaan purkamaan kerrostalon tieltä.

# Ystävykset haluavat valloittaa maailman aurinkoenergialla

Kauniaiset Eero Oksanen, 29, ja Jarmo Honkamaa, 61, pyörittävät aurinkoenergiayhtiö Forus Oy:tä. Yrityksen jo tekemät sopimukset luovat 4 miljoonaa euroa liikevaihtoa tulevana vuosina.

**M**uun muassa Hangon kaupunki on ostanut aurinkoenergiaa Forusilta. Aurinkopaneeleja asennetaan siellä 9 paikkaan, muun muassa kaupungintalolle, kirjastoon ja kouluihin. Kaupunki saa kaikkiaan 1800 aurinkopaneelia, jotka tuottavat 3–5 prosenttia kaupungin sähköstä.

– Olisi hienoa, jos voisimme toteuttaa samanlaisen projektin Kaunaisissa. Se säästääsi kaupungin energiakustannuksissa, sanoo Eero Oksanen.

– Aurinkopaneelien tuottama sähkö on kannattavinta käyttää samassa kiinteistössä, sillä ylijäämä tätyy syöttää sähköverkkoon, sanoo Jarmo Honkamaa.

Aurinkoenergialla on imagoa nostava maine. Niiden, jotka investoivat aurinkosähköön, voidaan ajatella välittäväin ympäristöstä.

– Hangossa investoinnit auttavat kaupunkia pääsemään päästövähennystavoitteisiinsa, sanoo Oksanen.

Mutta kannattaako aurinkoenergia maassa kuten Suomi, jossa on talvelta kovin pimeää?

Kannattaa tuki, sanovat Honkamaa ja Oksanen. Aurinkovoimala tuottaa Etelä-Suomessa saman verran sähköä kuin Frankfurtissa. Siinä missä näillä leveyksillä hävitään aurinkon paisteessa, täällä voitetaan puhtaassa, viljeässä ilmassa, jotka edesauttavat paneelien toimintaa.

Forus tähää suurien volyymien myymiseen. Se on kaukana siitä ajatuksesta, että kesämökeille myydään kaksi paneelia tuottamaan sähköä jääkaapia ja tv:tä varten.

– Kotitaloudelle 10 paneelia on jo iso voimala, mutta meidän minimimme on 400 paneelia yhteen kohteesseen. Teho on silloin yli 100 kilowattia.

Eero Oksanen on kauppatieteen maisteri. Hänen ensimmäinen yrityksensä vuonna 2008 oli Kokkipalvelu Oksanen. Vuodesta 2015 Oksanen on vetänyt Forusia.

– Arvoiltani olen aina ollut vihreä mutta toimintatavoiltaan kapitalisti. Vuonna 2015 päätin alkaa myydä sellaista, mikä on minulle tärkeää. Silloin aurinkoenergia ei vielä ollut iso asia Suomessa. Julkisissa rakennuksissa sen osuus oli pieni. Vuonna 2016 aurinkovoima Suomessa kasvoi 200 prosenttia, sanoo Oksanen.

Ja kysytää tuntuu olevan. Yrityksellä on nyt sopimus 7 500 aurinkopaneelistä, jotka ovat teholtaan yhteensä 2 megawattia. Erityisesti pienemmät kaupungit, joilla ei ole omaa sähköyhtiötä, saavat hyötyä aurinkopaneelistä, arvelevat Oksanen ja Honkamaa.

He ovat tunteneet toisensa siitä lähtien, kun Oksanen oli päiväkoti-ikäinen. Honkamaan lapset olivat samassa päiväkodissa Kaunaisissa ja myöhemmin partiossa.

Honkamaa työskenteli pitkään Nesteellä, jossa hän vatsasi uusiutuvasta energiasta. Välissä hän työskenteli myös Fortumilla. Ny hän on Forusin hallituksen puheenjohtaja.

– Olemme kaksi sukupolvea, jotka pelastavat maailmaa. Meissä yhdistyy nuori into ja vanha kokemus, he sanovat leikillään.

Tähtäin on korkealla: Forusta tulee maan johtava aurinkoenergiayritys.

KÄÄNNÖS: SIRKU VEPSÄLÄINEN



Hangon kaupunginjohtaja Dennis Strandell ja Eero Oksanen kaupungintalon katolla missä on aurinkopanelit. Stadsdirektören i Hangö, Dennis Strandell, och Eero Oksanen på stadshusets tak där det finns solpaneler.

## Vännerna vill erövra världen med solenergi

Grankullaborna Eero Oksanen, 29 och Jarmo Honkamaa, 61, driver företaget Forus Oy som säljer solenergi. Företaget har gjort avtal som ger en omsättning på 4 miljoner euro under de kommande åren.

**B**land annat Hangö stad har köpt solenergi av Forus och solpanelerna installeras på 9 platser, bland annat på stadshusets tak, biblioteket och skoltak. Staden får totalt 1800 solpaneler som svarar för 3–5 procent av stadens el.

– Det skulle vara fint om vi kunde förverkliga ett liknande projekt i Grankulla, det skulle spara energikostnader åt staden, säger Eero Oksanen.

– Det lönar sig bäst att använda solpanelens energi i samma fastighet, överskottsenergin måste matas ut elnätet, säger Jarmo Honkamaa.

Solenergi anses vara imageskapande. De som investerar i solel tänker på miljön.

– För Hangö stad hjälper investeringen dem att uppnå sina mål om utsläppsminskning, säger Oksanen.

Men lönar sig solel i ett land som Finland där det på vintern är mycket mörkt?

Visst lönar det sig säger Honkamaa och Oksanen. Det finns lika mycket sol i södra Finland som det finns i Frankfurt. Det vi på våra breddgrader förlorar av solskens vinne vi med ren och sval luft som främjar panelernas arbete.

Forus Oy har gått in för att sälja stora volymer, långt från storleksklassen man har på sommarstugan med två paneler som ger el till kylskåp och tv.

– Ett stort kraftverk är 10 paneler men vårt minimum är 400 per objekt och då producerar det 100 kilowatt.

Eero Oksanen är ekonomie magister och drev tidigare Kokkipalvelu Oksanen. Men han sadlade om år 2015.

– Jag har alltid varit grön men kapitalist i min verksamhet. 2015 bestämde jag mig för att börja sälja sådant som är viktigt för mig. Då var solenergi inte så stort i Finland och offentliga byggnader hade bara en liten del. Men under år 2016 har solenergin vuxit med 200 procent, säger Oksanen.

Och det tycks finnas efterfrågan. Företaget har nu avtal om 7500 solpaneler som tillsammans ger 2 megawatt. Speciellt mindre städer som inte har egna elbolag kan vinna på att installera solpaneler, menar Oksanen och Honkamaa.

De har känt varandra sedan Oksanen var dagsiältern och Honkamaa hade barn i samma dag i Grankulla och senare i scouterna.

Honkamaa jobbade länge på Neste där han ansvarade för förnybar energi. Han jobbade också på Fortum. Nu är han styrelseordförande i Forus Oy.

– Vi är två generationer som räddar världen där ung iver kombineras med gammal erfarenhet, skämtar de.

Siktet är högt ställt: Forus Oy ska bli landets ledande företag i solenergi.

SONJA HELLMAN

**FI** BONAVA RAKENNUTTA KAUNIAISTEN KESKUSTAAN ASUNTOJA viiteen kerrokseen. Asunto Oy Kauniaisten Tribuuni Bostads Ab tuo keskustaan 43 uutta citytötä. Asunnoissa on tavallista korkeampia huonekorkeuksia, lattiaan asti ulottuvia ikkunoita, asuntosauja sekä laadukkaita pintamateriaaleja kivitasoinen ja integroituine keittiökalusteineen. Rakentaminen on alkanut ja asunnot valmistuvat alkuvuodesta 2019.

**SE** BONAVA BYGGER BOSTÄDER I GRANKULLA CENTRUM i fem våningar. Asunto oy Kauniaisten Tribuuni Bostads Ab ger centrum 43 nya cityhem. Takhöjden i bostäderna är högre än vanligt, bostädernas fönster når golvet, och bostäderna är försedda med bastu och högklassiga inredningsmaterial med ytor i sten och integrerad köksutrustning. Byggandet har börjat och bostäderna blir klara vid början av år 2019.



# Startup Refugees auttoi Omaria

Kun Omar oli pieni, hän seisoi jakkaralla veljensä parturinliikkeessä Bagdadissa ja leikkasi hiukset. Nyt hän leikkaa hiukset parturi-kampaamossa Suomessa ja odottaa oleskelulupaa.

**O**mar Taha tuli Suomeen kaksi vuotta sitten Haaparannan kautta. Silloin hän oli kulkenut jo Turkin, Kreikan, Makedonian, Serbian, Unkarin ja Saksan kautta. Osan matkasta hän taittoi kumiveneellä ja jalkaisin. Saksasta hän suuntasi pohjoiseen. Suomessa häntä vastassa olivat koirat ja poliisit, mutta sitten hän sai nukkua patjalla samassa huoneessa muiden pakolaisten kanssa. Nain alkoi hänen oleskelunsa Suomessa.

Tullessaan Omar toi mukanaan taidon, jonka hän oli opinut parturinliikkeessä Bagdadissa Irakissa. Yhdessä kaverinsa Husseinin kanssa hän osallistui pop up parturipäivään Helsingissä. Silloin hän tapasi **Johanna Ahlbergin**, joka omistaa Tukkatalo-hiussalontit Helsingissä ja Espoossa. Ahlberg on mukana Startup Refugees -verkostossa, joka kartoittaa pakolaisten ammattitaitoja sekä tukee turvapaihankijoita työllistymisessä ja yrityjyydessä. Hän on ollut parturi-kampaamoalalla 30 vuotta ja näki, millä ammatti-taidolla Omar työskenteli.

– Aloimme heti puhua siitä, miten voisimme tehdä yhteistyötä. Täjusin, että me voimme tehdä jotain yhdessä, sanoo Johanna. Omar näkee kokonaisuuden, ei vain hiukset. Hän käyttää saksia, veistä, parranajokonetta, lankaa, vahaa ja tekee tatuoiteja, ts. leikkää hiukiin kuviointia ja tekee ne 3d:nä väriessä. Hän eroaa kollegoista, joilla on sama tausta siinä, että hän leikkää myös naisten hiukset. Se että hän palvelee myös naisia todistaa, että hän kotiutuu, arvelee Johanna.

– Työskentely naisten hiusten kanssa tarjoaa enemmän mahdollisuksia. He haluavat kampauksia ja he tulevat useammin, sanoo Omar.

Kun hän oli työharjoittelussa Tukkatalossa Johanna huomasoi, että hän ei tullut ajoissa töihin.

– Minähän näin miten tarkka hän oli työssään, joten halusin tietää mistä myöhästymisissä oli kysymys. Istuimme alas ja Omar kertoi, että hän ei voinut nukkua pakolaisten vastaanottokeskuksessa Vantaalla. Samassa pienessä huoneessa asui seitsemän henkilöä ja koko ajan oli melua. Ihmiset puhuivat puhelimessa myöhään yönöön.

– Nukuin ehkä vain tunnin ja sitten olisi pitänyt lähtää töihin. Se ei toiminut. Matka Helsinkiin vei tunnin, ensin junalla ja sitten bussilla, sanoo Omar.

Vastaanottokeskuksessa sai elämiseen 92 euroa kuukaudessa ja pelkästään matkat Vantaalta Helsinkiin ja takaisin maksoivat 11 euroa.

## Uusi huone

Johannan poika oli juuri muuttanut pois kotoa, joten yksi huone oli vapaana. Hän tarjosi huonetta Omarille. Nyt hän asuu Johannan ja hänen mie-

hensä luona Kauniaisissa. Hän nukkuu hyvin, junas-aema on lähellä ja hän pitää Johannaa ja tämän miestä uutena perheenä, sisarenaan ja veljenä. Kun hän muutti omilleen, avustus nousi 92 eurosta 312 euroon kuukaudessa. Se oli tarkoitettu vuokraan, matkoihin, vaatteisiin, ruokaan ja muihin menoihin. Nyt Omarilla on palkka eikä saa enää tukia.

– Nyt jaksan tehdä työtä ja vain hyvin, sanoo Omar. Sillä välin hänen kaverinsa Husseinin oleskelulupa-anomus hylätti kolmannen kerran ja hän päätyi kadulle. Oli talvi ja kylmä, eikä hänen ollut mitään mihin mennä. Hän sai asua vähän aikaa Omarin luona, mutta nyt hän on palannut kotiin.

Koska Omarin ensimmäinen anomus hylättiin, hän on valittanut ja anoo samaan aikaan työlupaa. Omar lähti Irakista koska shiiamuslimit vainosivat häntä. Itse hän on sunnuslimi. Maahanmuuttoviranomaiset Suomessa eivät usko hänen kertomustaan.

– He sanovat että valehtelien kun kerron, että shiateroristit tappavat miehiä joiden nimi on Omar ja antavat Ali-nimisten elää. Ali on shiialainen nimi mutta Omar on sunnalainen. Minut on yritytty tappaa, mutta maahanmuuttoviranomaiset eivät halua kuulla nimistä, hän kertoo.

## Saa apua

Kun hän tuli Suomeen, hän osasi vain arabiaa. Nettipohjaisen käänityjäpalvelun avulla hän on voinut kommunikoida Johannan kanssa ja oppinut vähän englantia ja suomea. Koska hänen on oleskelulupaa, hänen on oikeutta osallistua täällä suomen kursseille, saada terveydenhoitoa tai sosiaaliturvaa eikä matkustaa muualle, koska hänen passinsa on viranomaisilla. Kiitos Starup Refugeesin hänen on kuitenkin ollut mahdollista tehdä töitä. Verkostossa on mukana monta nimekästä yritystä. Ne antavat Omarille apua muun muassa lakiasioiden kanssa.

Mutta Johanna on joutunut viranomaisten pikkutarkan valvonnan kohteeksi ja on tarvittu monta todistusta kun hä-



Omar osallistui jo toista kertaa Slush tapahtumaan parturina. Omar deltog redan andra gången i Slush som barberare.

nen taustaansa yrityjänä on kartoitettu. Perheyritys Tukkatalo on ollut suvun omistuksessa 53 vuotta.

– Minulla ei ole mitään salattavaa, mutta tämä on iso prosessi, hän sanoo.

Yhdessä Omarin kanssa he ovat nyt perustaneet BGD Barbersin Helsinkiin. Omar on ”pomo” kun taas Johanna auttaa taustalla. Johannan mielestä Omarin tarina on yksi monien muiden joukossa, mutta positiivista siinä on se, että hän kotoutuu vaikka ei saa apua viranomaisilta tavallista tietää.

– Koska hän asuu kanssamme, me opimme hänen kulttuuristaan ja hän puolestaan meidän. Ammatissaan hän on opettanut ihan uusia tekniikoita ja hänen tapansa kohdata asiakkaita ja katsoa mitä he tarvitsevat, on hieno, sanoo Johanna. Hän näkee yhteistyössä Omariin kanssa paljon mahdollisuksia. He osallistuvat äskettäin kansainväliseen teknologia- ja kasvuyrittystapahtumaan Slushiin Helsingissä jo toisen kerran, ja yritys voi kasvaa.

KÄÄNNÖS: SIRKKU VEPSÄLÄINEN



Omarilla on asunto ja työ ja hän on kotoutumassa. Hän odottaa edelleen oleskelulupaa.

Omar har bostad och jobb och håller på att integreras. Fortfarande väntar han på uppehållstillstånd.

**FI STARTUP REFUGEES** on voitto tavoitteleman vapaaehtoisverkosto, joka on kartoittanut 1800 tulokkaan ammattitaidon 11 kaupungissa, järjestänyt työtä 130:lle, 41 harjoittelupaikkaa, 70 workshopia 589 osanottajalle, 379 kurssia ja koulutustilaisuutta, 16 ammatillista verkostotilaisuutta yhteensä 151 osanottajalle ja antanut tukea 40 uudelle yritykselle.

Verkostossa on mukana yrityksiä, hallintoviranomaisia, yliopistoja, järjestöjä, tutkimuslaitoksia, yritysöjä ja henkilöitä jotka tukevat tulokkaita niin, että he voivat perustaa yrityksen ja päästä Suomen työmarkkinoille.



# Omar fick hjälp av Startup Refugees

När Omar var liten stod han på en pall i sin brors frisörsalong i Bagdad och klippte hår.  
Nu klipper han hår i Finland i en salong och väntar på uppehållstillstånd.

**O**mar Taha kom till Finland för två år sedan via Haparanda. Då hade han tagit sig via Turkiet, Grekland, Makedonien, Serbien, Ungern och Tyskland. En del av resan tillryggalade han i gummibåt och till fots. Från Tyskland styrde han mot norr. I Finland möttes han av hundar och poliser men fick sedan sova på en madrass i ett rum med andra flyktingar. Det var så hans vistelse i Finland började.

När han kom hade han med sig kunskapen han lärt sig i frisörsalongen i Bagdad i Irak. Tillsammans med kamraten Hussein deltog han i en popup barberardag i Helsingfors. Det var då han träffade **Johanna Ahlberg** som äger hårsalongerna Tukkatalo i Helsingfors och Esbo. Ahlberg är med i nätverket Startup Refugees som kartlägger flyktingars yrkeskunskaper och stöder dem i att hitta arbete och starta företag. Hon har varit 30 år i frisörsbranschen och såg med vilken yrkeskunskap Omar arbetade.

– Vi började genast prata om hur vi skulle kunna samarbeta. Vi insåg att vi kan göra något ihop, säger Johanna. Omar ser till helheten, inte bara håret. Han använder sax, kniv, rakmaskin, tråd, vax och gör tatueringar, dvs. klipper mörster i håret och gör dem i 3d med färg. Till skillnad från kollegor med samma bakgrund klipper han också kvinnor. Att han klipper kvinnor är ett bevis på att han integreras, anser Johanna.

– Det finns större potential i att arbeta med kvinnors hår. De vill ha frisyrer och de kommer oftare, säger Omar.

När han gjorde arbetspraktik i Tukkatalo med Johanna märkte hon att han inte kom i tid till jobbet.

– Jag såg ju hur noggrann han var då han arbetade så jag ville veta vad förseningarna handlade om. Vi slog oss ner och Omar berättade att han inte kan sova på flyktingförlägningen i Vanda. De bodde sju personer i ett litet rum och där var hela tiden oljud. Folk pratade i telefon till långt in på nättarna.

– Jag sov kanske bara en timme och sen skulle jag till jobbet. Det fungerade inte. Resan till Helsingfors tog en timme, först med tåg och sedan med buss, säger Omar.

På flyktingförlägningen fick man 92 euro att leva på i månaden och enbart resorna kostade 11 euro från Vanda till Helsingfors och tillbaka.

## Nytt rum

Johannas son hade just flyttat hemifrån så det fanns ett rum ledigt. Hon erbjöd rummet åt Omar. Nu bor han hemma hos Johanna och hennes man i Grankulla, han sover bra, har kort väg till tågstationen och ser Johanna och hennes man som sin nya familj, som sin syster och bror. Då han började bo privat ökade hans understöd från 92 euro till 312 euro per månad. Pengarna var tänkta att användas till hyra, resor, kläder, mat och andra utgifter. Nu får han lön och har inte längre understöd.

– Nu orkar jag arbeta, jag mår bra, säger Omar. Under tiden fick hans kamrat Hussein det tredje avslaget på ansökan om uppehållstillstånd och hamnade på gatan. Det var vinter och kallt och han hade ingenstans att ta vägen. Han fick bo ett tag med Omar men nu har han återvänt hem.

Eftersom Omar har fått ett avslag på sin första ansökan har han överklagat och samtidigt ansöker han om arbetsstillstånd. Omar lämnade Irak för att han förföljdes av shiamuslimer. Själv är han sunnimuslim. Migrationsmyndigheten i Finland tror inte på hans berättelse.

– De säger att jag lyger då jag berättar att shiitiska terrorister dödar män som heter Omar men låter män som heter Ali leva. Ali är ett shiitskt namn men Omar är sunni. De har försökt döda mig men på migrationsmyndigheten vill de inte höra om namn, berättar han.

## Får hjälp

Då han kom till Finland kunde han bara arabiska. Genom den nätbaserade tjänsten translate har han kunnat kommunicera med Johanna och lärt sig lite engelska och lite finska. Eftersom han saknar uppehållstillstånd har han inte rätt att gå kurser i finska hår, få hälsovård eller socialskydd och inte resa bort eftersom myndigheterna har hans pass. Tack vare

Startup Refugees har det ändå blivit möjligt för honom att arbeta. Inom nätverket finns många namnstarka företag. De ger bland annat Omar juridisk hjälp.

Men Johanna har utsatts för myndigheternas minutiösa granskning och det har behövts många intyg när hennes bakgrund som företagare har kartlagts. Familjeföretaget Tukkatalo har ägts av släkten i 53 år.

– Jag har inget att dölja men det är en stor process, säger hon.

Tillsammans med Omar har de nu startat BGD barbers i Helsingfors. Omar är ”chef” medan Johanna hjälper till med bakgrundssarbetet. Johanna ser historien om Omar som en av många historier men det positiva är att han integreras i Finland trots att han inte får hjälp av myndigheterna den vanliga vägen.

– Eftersom han bor med oss lär vi oss av hans kultur och han lär sig av vår. I yrket har han lärt ut helt nya tekniker och hans sätt att ta kunder och se vad han eller hon behöver är fint, säger Johanna. Hon ser potential i samarbetet med Omar. De deltog nyligen i teknologi- och tillväxtevenemanget Slush för andra gången och företaget kan växa.

**SONJA HELLMAN**

## SE DET FRIVILLIGA NÄTVERKET STARTUP REFUGEES

strävar inte efter vinst och har kartlagt yrkeskunskaperna hos 1800 nykomlingar i elva städer, erbjudit 130 jobb, 41 praktikplatser, 70 workshops för 589 deltagare, 379 kurser och utbildningar, 16 tillfällen att nätverka yrkesmässigt för 151 deltagare och gett stöd åt 40 nya företag.

I nätverket finns företag, regeringstjänstemän, universitet, organisationer, forskningsinstitut, sammanslutningar och personer som stöder nykomlingar så de kan starta företag och komma in på den finländska arbetsmarknaden.

## YHDISTYKSET FÖRENINGAR

## ■ KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT

16.01. Arvovoisia vuonna 2017 täyttäneiden jäsenten syntymä-päiväjuhlat. Tiistaitaisuuksiin kokoonnumme Villa Junghansissa klo 12.30 kahville. Esitelmät alkavat klo 13 ellei toisin ilmoiteta. Teatteri- ja konserttikäynnestä sekä yhteisistä retkistä ja matkoista kerromme jäsenkirjeissämme ja kotisivuillamme. Eläkeläisenä olet tervetullut jäseneksemme ja osallistumaan toimintaamme. Yhdistyksen kotisivut ja jäsenyslomakkeen löydät osoitteesta: [www.kssry.fi](http://www.kssry.fi)

## ■ GRANIN LÄHIAPU RY – GRANI NÄRHJÄLP RF

Välittämme monipuolista apua kotitalouksille Kaunaisissa. Vi förmedlar mångsidig hjälp till hushållen i Grankulla. Soita/ ring 0405189281.

## Hovrätten gav dom i Bensowmålet

**SE HOVRÄTTEN** är av samma åsikt som Esbo tingsrätt: den förre verksamhetsledaren vid Stiftelsen Bensows barnhem, **Valter Gadolin**, döms till ett års och fyra månaders villkorligt fängelse.

Domen föll för grovt bokföringsbrott, grovt skattebedrägeri och missbruk av förtroendeställning. Gadolin hade dragit nyttå av stiftelsen skattemässigt på ett flertal sätt och orsakat stiftelsen

ekonomisk skada. Genom att Gadolin använde Villa Bensow som tjänstebostad förlorade stiftelsen ur skattesynvinkel genom bostadsarrangemanget sin ställning som allmännyttig förening.

## ■ LUETAAN YHDESSÄ VERKOSTO

Tule puhumaan suomea Kauniaisten kirjastoon. Joulutauon jälkeen aloitamme opetuksen kesiviikkona 10. päivä tammikuuta. Suomen kielen opetus jatkuu joka kesiviikko lukusalissa kello 17.00–18.00 välillä. Voit lisätä osaamistasi puhua ja ymmärtää suomea. Voit tulla mukaan oppimaan suomen kieltä ihan alusta. Opetus on ilmaista. Lisätietoja saa sähköpostin kautta [eevalisa.hindsberg@gmail.com](mailto:eevalisa.hindsberg@gmail.com).

Järjestäjänä toimii Luetaan yhdessä -verkosto.

## ■ GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER RF

Ti 19.12 Julsamling i kyrkan. Bindande anmälningar och betalning senast 15.12.2017 för följande evenemang: Nyårslunchen tisdag 9.1.2018 kl. 13 i Villa Junghans. Helmut Lotti -konsernen onsdag 14.2.2018. Operaresan till Tallinn torsdag 1.3.2018. Anmälningar till våra evenemang görs till Benita Sundström via kalendern på vår webbsida, per mejl [benita.sundstrom5@gmail.com](mailto:benita.sundstrom5@gmail.com) eller tfn 040 752 1100.

**INFO S**  
åk 9 och föräldrar  
17.1 kl. 18.30

GYMNASIET  
GRANKULLA  
SAMSKOLA

## UNDERSTÖD

Kyrkoföreningens bostadsstiftelse rs bedriver hjälperksamhet bland den svenskaspråkiga befolkningen i Grankulla. Den som är i behov av ekonomiskt stöd för diakonala eller sociala behov kan ansöka om understöd. Bidrag beviljas inte till föreningar och ansökningarna skall vara personligen undertecknade. En fritt formulerad ansökan tillsammans med senast fastställt beskattningsintyg skickas till:

Kyrkoföreningens bostadsstiftelse rs.  
c/o Grankulla sv. Församling,  
PB 4, 02701 Grankulla.

Ansökningstiden går ut den 21.12.2017.

## Päätöt vähenivät Kaunaisissa

**FI PÄÄKAUPUNKISEUDUN** ilmastopäätöt kasvoivat Helsingin seudun ympäristöpalveluiden tarkistettujen laskelmiin mukaan runsaan prosentin vuonna 2016. Kolmena edellisenä vuonna päätöt vähenivät. Suotuisa kehitys pysähtyi, kun liikennepolttoaineiden bio-osuuus pieneni ja Helsingin kaukolämpöön tuottannossa kivihiilen kulutus kasvoi. Espoossa ja Vantaalla kivihiiltä käytettiin aiempaa vähemmän.

Pääkaupunkiseudun kaupunkien yhteenlasketut ilmastopäätöt olivat hiilidioksidiksi laskettuna 5,0 miljoonaa tonnia vuonna 2016. Tämä on 4,4 tonnia jokaista pääkaupunkiseudun asukasta kohden. Päätöt kasvoivat Helsingissä viisi prosenttia, mutta vähenivät Espoossa ja Kaunaisissa kolme prosenttia ja Vantaalla yhden prosentin.

## Utsläppen minskade i Grankulla

**SE KLIMATUTSLÄPP** i huvudstadsregionen ökade med en dryg procent under 2016 enligt kontrollerade uppgifter från Helsingforsregionens miljötjänster. Under de tre föregående åren minskade utsläppen. Den gynnsamma utvecklingen avstannade i Helsingfors när andelen biobränslen minskade i trafiken och andelen stenkol ökade i fjärrvärmeproduktionen. I Esbo och Vanda använde man mindre mängder stenkol än förut.

Det gemensamma klimatutsläppet i huvudstadsregionen var 5,0 miljoner ton räknat i koldioxid år 2016. Det är 4,4 ton per invånare i huvudstadsregionen. Utsläppet ökade i Helsingfors med fem procent, men minskade i Esbo, Grankulla med tre procent och i Vanda med en procent.

## KaunisGrani

Seuraava lehti  
posti-  
laatikossasi  
**11.1.2018**

Nästa tidning  
i din postlåda  
**11.1.2018**



**Grani Lions**  
önskar er en FRIDFULL JUL  
toivottaa RAUHALISTA JOULUA

Kiitämme kaikkia lahjoituksia antaneita, ilmoittajia ja kirpputorikävijöitä. Olemme lahjoituksillanne tukeneet mm. paikallista nuorisotoimintaa ja Kaunialan sotainvalideja sekä myöntäneet koulustipendejä.

Vi tackar för ert viktiga understöd och ser förväntansfullt fram emot nästa storevenemang, den traditionella loppmarknaden.

Grani Lionsin Perinteinen kirpputori on merkittävä tapahtuma huhtikuun kevätauringossa Kasavuoren koululla. Notera redan nu söndagen 15.4.2018 kl.12–14

Vi samlar fram till loppmarknadsdagen dugliga saker för försäljning och kontaktar våra trogna annonsörer i god tid före vår broschyr skall tryckas för utdelning i Grankulla med närlägna områden i Esbo.

Joulu on antamisen aika. Keräämme jo nyt ja kirpputoripäivään saakka myyntikelpoista tavaraa. Otamme ensi vuoden alussa yhteyttä meidän ilmoitusten myöntäjiin.

Ring oss för närmare information. Soita meille 0500 461 438 Clas Bergbring

**Hjälp Lions att hjälpa!**  
**Auta Lionseja auttamaan!**

LC Grankulla – Kauniainen



## Urbanisering till döds

Den stärka medborgaropinionen för ett bevarande av Jung-hansparken verkar inte ha berört stadens myndigheter det minsta, att döma av Samhällstekniska utskottets senaste möte. Vid detta möte beaktades varken den i våras insamlade adressen med 412 namn eller Grankulla miljöförenings yrkande om att bevara parken för kommande generationer. Som förklaring uppgavs att man ville invänta utgången av ett allmänt hörande med åtföljande muntlig diskussion – så-lunda är eldsjälarna bakom bevarandet tillbaka på ruta ett.

Ännu är spelet inte förlorat, men det ser ut att krävas en fortsatt stenhård kamp för att de som håller stadens öden i sina händer ska låta sig rubbas. Ännu har jag inte träffat en enda grankullabos som skulle vilja se den vackra, anrika parken ersatt med höga hus, men vad medborgarna i staden tycker om saker och ting har mestadels låg prioritet hos beslutsfattarna. Mot folket är attityden tuff – lika tuff som den är ödmjuk när det gäller kraven från de större aktörerna i huvudstadsregionen.

Som bekant pågår en på längre sikt vanvettig plan att attrahera och koncentrera landets befolkning till några stora tillväxtcentra. Medan resten av Finland avfolkas i rask takt skenar befolkningstalet iväg i kommunerna söder om Ring III. I grannkommunen Esbo skövlas nya grönområden varje år, för att ge tiotusentals inflyttare bostäder. Visserligen i något blygsammare skala har Grankulla förbundit sig att följa efter, med ett betydande antal nybyggda bostäder varje år, vilket på kort tid tenderar att överskrida gränsen för det uthärdliga.

På grund av sitt ringa format kommer Grankulla inte i längden att kunna avsätta mark åt byggindustrin – det har ledande politikern Veronica Rehn-Kivi själv medgett i offentligheten.

Trots detta fortsätter utvecklingen i uppdraget spår. Som en förtvivlad grankullabos nyligen uttryckte saken så är Grankulla i dag en enda byggarbetsplats. Nya huskolosser skjuter upp som svampar ur jorden, och den ena villatomten efter den andra spjälkas upp, med överdimensionerade nybyggen som följd. Inte ens en centralt belägen park går säker.

I maj 1971 bevarade en beslutsam folkopinion almarna i Kungsträdgården i Stockholm från fällning. Grankullabor – exemplet manar till efterföljd. Låt inte vandaler förinta vår park!

Nalle Valtiala

## Om postens distribution i juletid.

Posten har gjort ett distributionsavtal med företaget som driver R kiosker. Nu till julen visar det sig att kioskernas kapacitet inte fyller behovet. I Grankulla har Posten då löst problemet så att ett tillfälligt distributionskontor har öppnats i Esbo, Gröndal. I någon av dagstidningarna blänkte en notis förbi, som sade att posten öppnat etthundra tillfälliga distributionsställen.

Beräknandet av kapacitetsbehovet på varje distributionsställe är postens uppgift. Att räkna fel på detta sätt, och observera redan en månad före Julen, är "hutilointia" av högsta grad. Att ännu, som i Grankullas fall, täckas öppna ett tillfälligt distributionsställe på annan ort är grovt!

Thomas Wrede  
Grankulla



## Bevara parken

På samhällstekniska utskottets möte den 28 november beslöts man att lägga fram en version av stadshustomtens planeringsförslag till påseende för att få feedback av stadens invånare. Som förslaget ser ut nu - en kedja av separata s.k. ormhūs – skulle ormens bakersta, södra del slingra sig genom skogen söder om Junghansgränden. Beslutet var inte enhälligt. Jag föreslog att man skulle lägga fram två alternativa versioner, den nurådande och som alternativ en kortare orm som inte går över Junghansgränden. Parken där, som kallas (Villa) Junghansparken, har en enorm artrikedom tack vare sina murkna träd, våta pottar och avsaknaden av monoliter som till exempel gräsmattor. Däremot är den långt ifrån idealisk som byggnadsmark med all sin väta.

Många stadsbor har aktiverat sig i frågan, vilket är välkommet och viktigt. Passa på att ge den respons som Grankulla stad efterlyser, ett gyllene tillfälle att påverka. Det kommer att ordnas ett informations- och diskussionsmöte i Nya Paviljongen den 18 januari kl 18.00–20.30. Jag hoppas på en stor uppslutning.

Kristian von Essen  
Medlem i Samhällstekniska utskottet (Grön)

# Huimausklinikka on maan ainoa

Leppävaaraan on avattu klinika, jossa hoidetaan huimauksesta kärsiviä ihmisiä. Klinikalla tehdään diagnoosi ja annetaan hoitoa huimaukseen.

**K**linikkaa johtaa kauniaislainen huimushoitaja **Leena Pietarinen**. Hän on koulutukseltaan sairaanhoidaja ja terveydenhoitaja. Menetelmä tulee Ranskasta, jossa on tutkittu ja kehitetty huimauksen hoitoa 25 vuotta. Ranskassa huimauksen hoitokuluja korvataan myös sairausvakuutuksesta.

Nyt Pietarisella on yksinoikeus ranskalaisen Framiralin hoitolaitteisiin Pohjoismaissa ja Baltiassa.

– Suomessa 44 prosenttia kotona asuvista iäkkäästä ihmisiä ja 66 prosenttia laitoshoidossa olevista iäkkäästä kärsii huimauksesta. Tämän väitöskirjan teki lääkäri **Eeva Tuunainen** 2015. Huimaus aiheuttaa huomattavan kaatumisriskin. Ihminen voi pahimmassa tapauksessa saada vamman loppuelämään. Ihmiset joilla on huimauusta, pysyvät talvella kotona, koska he eivät uskalla mennä ulos kun on liukasta, sanoo Pietarinen.

Hän kertoo, että hoito huimausklinikalla auttaa suurta osaa asiakkaista. Ensimmäisellä käynnillä asiakas tapaa lääkäri **Alexander Bendersin**, joka tekee diagnoosin. Jos diagnoosi on sellainen, ettäoireita voidaan klinikalla hoitaa, jatkaa asiakas harjoittelemalla klinikana laitteilla.

Lisätietoja löytyy verkosta os. [www.huimausklinikka.fi](http://www.huimausklinikka.fi). Tai Facebook: Suomen Huimausklinikka

## Svindelkliniken är landets enda

En klinik där man behandlar personer som lider av svindel har öppnats i Alberga. Vid klinikens ställer man diagnos och ger behandling för svindeln.

**D**et är grankullabon, svindelskötaren **Leena Pietarinen**, som förestår klinikken. Hon är utbildad sjuksköterska och hälsovårdare. Metoden kommer från Frankrike där man forskat och utvecklat vård av svindel i 25 år. I Frankrike är vården av svindel något som ersätts i sjukförsäkringen.

Nu har Pietarinen ensamrätt till franska Framirals vårdredskap i Norden och Baltikum.

– I Finland lider 44 procent av äldre personer som bor hemma och 66 procent av äldre på vårdinrättningar av svindel. Det skriver läkare **Eeva Tuunainen** i sin doktorsavhandling 2015. När man har svindel faller man och skadar sig så att det i värsta fall ger men för livet. Personer med svindel

Leena Pietarinen haluaa mitata taipumukseni huimaukseen ja asettaa minut Multitest-laitteeseen. Seison sukassillani kaiteen ympäröimällä korokkeella ja tuijotan seinällä vilkuva punaista pistettä. Sitten seison silmät kiinni, ja seuraavassa vaiheessa huone on pimeä. Diskopallo heijsataa seinälle liikkuvia valotäpliä, sitten niiden suunta vaihtuu. Seuraavaksi koko testi toistuu, mutta nyt epävakaalla alustalla. Kun valoläkät liikkuvat yli seinän, alan huojua ja alusta liikkuu. Nyt minun on pakko keskittyä, että pysyn suorassa.

Olen ilmeisesti huojunut hyvin vähän, koska testi osoittaa että en kärsi tasapaino-ongelmista. Sitten saan kokeilla miten harjoittelu tapahtuu. Alusta jolla seison alkaa heilua ja minulla on täysi työ seisoa ilman, että otan tukea kaiteesta.

– Heilunta oli nyt erityisen voimakasta, koska sinulla ei ole huimausta. Henkilöt, jotka kärsivät huimauksesta, saavat rauhallista harjoittelua, sanoo Pietarinen.

Suomen Huimausklinikka tarjoaa avajaiskahvit 15.12. klo 10–15. Osoite on Lars Sonckin kaari 10, Nova-talo 5. kerros.

KÄÄNNÖS: SIRKKU VEPSÄLÄINEN



Multitest-laitte mittaa huimauksen yhteydessä lihaksiston, näön ja tasapainojärjestelmän suorituskykyä.

Multitestredskapet mäter muskulaturens, synens och balans-systemets kapacitet när det gäller svindel.

stannar hemma på vintern för de vågar inte gå ut då det är halt, säger Pietarinen.

Hon berättar att vård vid svindelkliniken gör att en stor del av kunderna blir bättre. Vid det första besöket träffar kunden läkaren **Alexander Benders** som ger en diagnos. Om diagnosen är sådan att symtomien kan botas vid klinikens fortsätter kunden med träning i klinikens redskap.

Leena Pietarinen vill mäta min benägenhet för svindel och placera mig i Multitest redskapet. Jag står i strumpfötterna på en plattform omgiven av ett räcke och tittar på en röd prick på väggen som blinkar. Sedan står jag med ögonen fast och i följande skede är rummet mörkt medan ljusfläckar som reflekteras från en discoboll rör sig över väggen först åt

ena hålet och sedan åt det andra. I följande steg görs hela testet på instabilt underlag. När ljusfläckarna rör sig över väggen börjar jag svaja och underlaget rör sig. Nu måste jag koncentrera mig på att stå rak.

Jag måste ha svajat ytterst lite eftersom testet visar att jag inte har svindel. Sedan får jag pröva på hur träningen går till. Underlaget som jag står på ger vika och här blir det fullt upp att stå utan att ta stöd från räcket.

– Det blev lite extra kraftigt eftersom du inte har svindel. Personer med svindel får en lugn träning, säger Pietarinen.

Finlands svindelklinik bjöder på öppningskaffe den 15.12 klo. 10–15, adressenär Lars Soncks båge 10, Nova huset 5 vån.

SONJA HELLMAN

## KAUPUNKI TIEDOTTA

## Kuulutukset

## VUODEN 2018 PRESIDENTINVAALI

## Ajankohta

Tasavallan presidentin vaali toimitetaan sunnuntaina 28.1.2018. Jos kukaan ehdokkaista ei ole saanut enemmistöä annetuista äänistä, toimitetaan toinen vaali sunnuntaina 11.2.2018.

## Äänioikeus

Vaalissa äänioikeutettu on jokainen Suomen kansalainen, joka viimeistään 28.1.2018 täyttää 18 vuotta. Väestörekisterikeskus lähettää viimeistään 4.1.2018 ilmoituskortin niille äänioikeutetulle, joiden osoite on tiedossa. Ennen äänestämistä äänestäjä on velvollinen esittämään selvityksen henkilöllisyystestistä. Jos äänioikeutetulla ei ole äänestyskessä tarvittavaa henkilöllisyystä osittavaa asiakirja, polisi voi myöntää hänelle maksutta välialkaisen henkilöölkön äänestämistä varten. Välialkaista henkilöölkörttä haettaessa haki jalla on oltava mukanaan kaksi passivalokuvaa.

## Vaalipäivän äänestyspaikka

Mäntymäen koulu, Mäntymäentie 2. Äänestyspaikka on jaettu erillisin äänestystiloihin äänestysalueen (1–3) perusteella. Äänestys toimitetaan vaalipäivänä 28.1.2018 ja mahdollisen toisen vaalin osalta 11.2.2018 klo 9–20.

## Ennakko-äänestys

Ennakkoon voi äänestää missä tahansa yleisessä ennakkoo-äänestys-palkassa kotimaisa tai ulkomailta (luettelo osoitteessa [www.vaalit.fi](http://www.vaalit.fi)). Ennakkoo-äänestys kotimaisa alkaa keskiviikkona 17.1.2018 ja päättyy tiistaina 23.1.2018. Mahdollisen toisen vaalin ennakkoo-äänestys toimitetaan kotimaisa 31.1.–6.2.2018. Kaunaisissa ennakkoon voi äänestää kaupungintalossa (Kauniaistentie 10) ennakkoo-äänestysajanjaksojen aikana keskiviikosta torstaihin klo 10–20, perjantaina klo 10–17, viikonloppuna klo 10–14 ja maanantaista tiistaihin klo 10–20.

## Kotiaänestys

Henkilö, jonka kyky liikkua tai toimia on siinä määrin rajoittunut, ettei hän pääse äänestys- eikä ennakkoo-äänestyspaikkaan ilman kohtuuttomia vaikeuksia, saa äänestää ennakkolta kotonaan Suomessa siinä kunnassa, joka on merkity käänioikeusrekisterin hänen kotikunnakseen. Kotiaänestysken yhteydessä voi tiettyin edellytyksiin äänestää myös kotiaänestykseen oikeutetun kanssa samassa taloudessa asuva omaishoitaja. Kotiaänestys alkaa keskiviikkona 17.1.2018 ja päättyy tiistaina 23.1.2018. Mahdollisen toisen vaalin kotiaänestys toimitetaan 31.1.–6.2.2018.

Ilmoittautuminen kotiaänestykseen tapahtuu kirjallisesti tai puhelimitse klo 8–16 ensimmäisen vaalin osalta viimeistään tiistaina 16.1.2018 ennen klo 16 ja toisen vaalin osalta, ellei ole ilmoittautunut jo ensimmäisen vaalin yhteydessä, viimeistään tiistaina 30.1.2018 ennen klo 16. Puhelin: 050 354 0121, 050 4110 754, 050 4110 756 tai (09) 50561. Osoite: Kauniaisen kaupunki, keskusvaalilautakunta, Kauniaistentie 10, 02700 Kaunainen, sähköposti: [kirjaamo@kauniainen.fi](mailto:kirjaamo@kauniainen.fi). Telefax: 09 5056 535.

Kaunaisissa 14.12.2017 Keskusvaalilautakunta

## Villa Breda

[www.kauniainen.fi/villabreda](http://www.kauniainen.fi/villabreda) villa.breda@kauniainen.fi

Tervetuloa uusittuun Villa Bredaan huhtikuussa 2018. Linkin alueesta usein kysyttyjen kysymysten vastauksiin löydät täältä: [www.kauniainen.fi/VBFAQ](http://www.kauniainen.fi/VBFAQ) Seura Villa Bredan rakennusvaiheita ja muita tiedotteita facebook-sivu [www.facebook.com](http://www.facebook.com). Sähköposti Villa Bredaa koskevista asioista: villa.breda@kauniainen.fi.

Haluatko saada sähköpostia Villa Bredan toiminnasta tai tapahtumista? Ilmoita sähköpostiosoitteesi: [saila.helokallio@kauniainen.fi](mailto:saila.helokallio@kauniainen.fi).

BREDA INFO: 050 4119 268.

**ELÄKELÄISTEN LOUNASTARJOILUA** on kahdessa eri paikassa Kaunaisissa. Ruuhkan välttämiseksi huomioi kellonajat!

**RAAMATTUOPISTOLLA**, osoite Helsingintie 10. Eläkeläisten lounas-aika maanantaina perjantaihin klo 11.00–12.30, eläkeläishinta 6,80 €. Lauantain lounas 9,50 €. Sunnuntaina tarjolla juhlavampi lounas klo 12.30–13.30, hinta 11,50 €. Lisätietoja: [www.sro.fi/lounastila](http://www.sro.fi/lounastila)

**Suljettu 22.-23.12., 27.12.2017–2.1.2018 ja 6.–7.1.2018.**

**Joulun ajan ateriat Raamattuopistolla: Huom! kellonajat!**

- sunnuntaina 24.12. klo 12.15 jouluaaton puuro ja torttukahvit, hinta 10 €
  - sunnuntaina 24.12. klo 16 jouluaaton juhla-ateria, hinta 19 €
  - maanantaina 25.12. klo 12.30 juhlapäivän juhlalounas, hinta 19 €
  - tiistaina 26.12. klo 12.30 tapaninpäivän juhlalounas, hinta 19 €
- Joulunajan aterioille ei ole järjestetty kuljetusta eikä avustajaa.

**TYÖVÄEN AKATEMIALLA**, osoite: Vanha Turuntie 14. Eläkeläisten lounas-aika maanantaina perjantaihin klo 12.30–13.30. Eläkeläishinta 6,80 €. Maksu käteisellä tai pankkikortilla.

Työväen Akatemian ruokailu on suljettu 22.12.2017–7.1.2018

## AJANKOHTAISTA

**TIISTAIKERHO** naisille ja miehille yhteistyööä Suomen Raamatatuopiston kanssa tiistaisin klo 10–11.30, minkä jälkeen lounas Raamatatuopiston ruokatalissa klo 12.30 asti. Kerhon kevätkausi alkaa 9.1.2018. Kerhovetäjänä on Villa Bredan toiminnanhjaaja Sailya Helokalliolta p. 050 3082 452.

**NYPLÄYSRYHMÄ** kokoontuu maanantaisin klo 12–15 Villa Junghansissa os. Leunkuja 4. Ryhmään otetaan uusia jäseniä. Voit olla vasta-alkaja tai kokenut nypläjä. Lisätietoja ryhmän ohjaajalta Annell Hongistolta p. 040 5029 351

**TIETOKONEEN JA KÄNNYKÄN KÄYTÖN OHJAUSTA** n. joka toinen tiistai klo 9 – 13 Kauniaisten kansalaisopisto Petran Sotilashuoneessa, Pohjoinen Suote 5. Varaa henkilökohtainen ohjausaikasi ja kysy lisätietoja Sailya Helokalliolta p. 050 3082 452.

**VANHUSOSIAALITYÖ JA PALVELUOHJAUS:** esim. eläkeläisten vuokrasuunnit, edunvalvonta, yleinen palveluohjaus. Palvelukeskuksen johtaja Marianne Ekholt. P. 050 3017 457.

Viimeiset tiedot ohjelmista Sailya Helokalliolta, p. 050 3082 452

## Terveyspalvelut

## KAUNIAISTEN TERVEYSASEMA

Vastaanotto on suljettu jouluna 25.12. ja 26.12. sekä 1.1.2018 uudenvuodenpäivänä.

## Akuuttivastaanotto, puh. 09 8789 1350 klo 8–15.30

- Sairaanhoitaja arvioi hoidontarpeen puhelimessa (takaisinsoittopalvelu) tai terveysasemalla vuorumerrolla jonottamalla.
- Akuutisti sairastuneita potilasia pyydettää saapumaan terveysasemalle mieluiten aamupäivän aikana. Klo 15.30 jälkeen voidaan hoitaa vain erittäin kiireelliset sairaustapaukset.

**Kiiretön takaisinsoittopalvelu, puh. 09 87891300** palvelee edelleen. Sitä kautta asiakkaat voivat hoitaa kiireettömiä terveysasioita. Takaisinsoittopalvelusta soitetaan takaisin asiakkaalle kuluvan työpäivän aikana korkeintaan kolme kertaa, viimeistään seuraavana arkipäivänä.

## KAUPUNKI TIEDOTTA

## Arki- iltaisin klo 16–8, pyhäpäivät ja viikonloput 24h Jorvin terveyskeskuspäivystys, puh. 09 4718 3300, Turuntie 150, Espoo

- Jorvin lasten päivystysklinikka (alle 16-vuotiaat) oma sisäänpäynti Turuntien puolelta
- Espoon Sosiaali- ja Kriisipäivystys 24h, puh. 09 8164 2439

## Voite myös mennä seuraaviin päivystyspisteisiin:

- Haartmanin ja Malmiin terveyskeskuspäivystykset
- Peijaksen terveyskeskuspäivystys
- Lastenklinikkaan päivystys (alle 16-vuotiaat)

## Lääkärien ja hoitajien vastaanotto

Arkisin klo 8–16, ajanvaraus klo 8–15.30 puh. 09 8789 1300 (takaisinsoittopalvelu). Kiireettömästä takaisinsoittopalvelusta soitetaan takaisin asiakkaalle kuluvan työpäivän aikana, viimeistään seuraavana arkipäivänä resurssilaitteiden mukaan. Eriillistä takaisinsoittoaaka ei anneta.

## Terveydenhoito Terveysasemalla, Asematie 19

- Äitiys- ja ehkäisyneuvola ma-pe klo 12–13 puh. 09 8789 1344
- Lastenneuvola ma-pe klo 12–13, puh. 09 8789 1343 ja ma-pe klo 12–13, puh. 09 8789 1341, ma-pe klo 12–13, puh. 09 8789 1342
- Vastaanoton terveydenhoitajan vastaanotto: Th Susanna Björklund, vastaanotto ke, to, pe. Puh.aika to klo 12–13, puh. 09-8789 1332 (rokotukset, matkailijat).
- Th Jennie Hummelstedt, puh.aika ti klo 10–11, puh 09-8789 1332 (rokotukset, matkailijat, omaishoitajien terveystärkastukset). Pitkäaikais-työtömien terveystärkastukset ti klo 14–15, puh. 040 584 8086.
- Lapsiperheiden kotipalvelu, puh. 050 4117 274.

**HUOM!** Kauniaisten äitiys- ja lastenneuvolassa on toiminut tammikuusta 2017 lähtien imetysohjaaja kouluttajan imetysvastaanotto.

Halutessanne voite myös itse ottaa yhteyttä Theresa Jensen-Tikka, terveydenhoitaja/kätilö, Kauniaisten äitiys- ja lastenneuvola, puh. 09 8789 1342, puhelin aika ma-pe klo 12–13.00.

## Sydänhoitaja, diabetes- ja astmaohitaja sekä kuulontutkimukset Villa Apollossa, os Palokunnantie 7

Sydänhoitaja Merja Hugg lomalla 27.–29.12. ja 15.–19.1.

- Puhelinaikea (myös reumatopilaiden turvakokeet) maanantaisin klo 8–10 ja torstaisin klo 9–10, puh. 050 4115 496
- INR-puhelinaikea arkisin klo 8–30, puh. 050 4115 496.
- Lisäksi INR/Marevan-puhelinaikea ma 4.12. klo 8–10 ja torstaina 7.12. klo 9–10 asiantuntijasairaalanhoitajan poissa ollessa.

## Diabetes- ja astmaohitaja Ilse Ekberg

- Puhelinaikea ti klo 10–11, puh. 050 4115 892 ja vastaanotto (Villa Apollo, Palokunnantie 7). Huom! Ei puhelinaikea ti 5.12. klo 10–11. Ajanvaraus myös terveysaseman takaisinsoittopalvelun kautta, puh. 09 8789 1300 ma-pe klo 8–15.30.

## Diabeteshoitaja Titta Korppinen

- Puhelinajan varaanminen torstaisin parittominna viikkoina klo 12–13 sähköisen ajanvaraukan tai takaisinsoitto, puh. 09 8789 1300
- Vastaanotto torstaisin parittominna viikkoina terveysasemalla

## Kuulontutkimukset

- Ajanvaraus takaisinsoittopalvelun kautta, puh. 09 8789 1300 ma-pe klo 8–15.30.

## Laboratorio (HUSLAB)

- Nättiyennetöntä ma-pe klo 7.30–14.30.
- Palvelee sekä ajanvarausksellä että vuorumerrolla.
- Ajanvaraus 09 4718 6800 ma-pe klo 7.30–15.30 tai [www.huslab.fi/ajanvaraus](http://www.huslab.fi/ajanvaraus)

## Opiskelijaterveydenhuolto

- Terveydenhoitaja Ulla Mikkonen, puh. 050 411 7050 lomalla 27.12.–3.1.
- Vastaanotto (Kauniaisten sosiaalitoimisto, kauppakeskus Grani, 3. krs., Kauniaistentie 7)
- Vastaanotto torstaisin klo 9–15 Työväen Akatemian ja Humakin kampuksilla (ajanvarauskolla)

## Kotihoito

- Kotihoidon päivystyspuhelina ma-pe klo 7.30–21.30, puh. 050 411 6146
- Kotihoidon ohjaaja, virka-aikana, ma-pe puh. 050 500 4129

## Hoitoltarviikejakelu

Hoitoltarviikejakelu, puh. 050 411 1673 ma...to klo 12–13.

## Erityispalvelut

- Psykologi ti, to klo. 11.00–11.30, puh. 050 5907 050
- Psykiatrinan sairaanhoitaja, puh. 050 4118 644 lomalla 2.–5.1.
- Puheeterautti ma klo 10.30–11.30 ja to klo 12–13, puh. 050 411 6107 lomalla 22.12.–2.1.
- Perheohjaaja, puh. 050 411 0233 lomalla 27.–29.12.

## Perheneuvola

Ajanvaraus perheneuvolalla ma-pe klo 9–12, puh. 050 411 5178

- perheneuvoja Mona Forsman, puh. aika klo 12–13 (ti 10.30–11.30), puh. 050 411 6451
- psykologi Miia Räivio, puh. aika klo 12–13 (ti 10.30–11.30), puh. 050 585 0524

## STADEN INFORMERAR

## Kungörelser

## PRESIDENTVALET ÅR 2018

## Tidpunkt

Valet av republikens president förrättas på söndagen den 28.1.2018. Om ingen av kandidaterna har fått majoriteten av de angivna rösterna förrättas det andra valet söndagen den 11.2.2018.

## Rösträtt

Röstberättigad i valet är varje finsk medborgare som senast 28.1.2018 fyller 18 år. Befolkningsregistercentralen sänder senast 4.1.2018 ett meddelande till de röstberättigade vilkas adress är känd. Den röstande är skyldig att vid röstningen styrka sin identitet. Ät den som saknar ett identitetsbevis som behövs vid röstningen kan polisen utfärda ett avgiftsfritt temporärt identitetskort för att han eller hon ska kunna rösta. För kortet behövs två passfoton.

## Vallokal på valdagen

Mäntymäen koulu, Tallbackavägen 2. Vallokalen är indelad i separata utrymmen för de olika röstningssområdena (1–3). Röstningen sker på valdagen 28.1.2018 och vid det eventuella andra valet 11.2.2018 kl. 9–20.

## Förhandsröstning

På förhand kan man rösta på vilket allmänt förhandsröstningsställe som helst, antingen i Finland eller utomlands (förtäckning på adressen [www.vaalet.fi](http://www.vaalet.fi)). Förhandsröstningen inleds i Finland onsdagen den 17.1.2018 och avslutas tisdagen den 23.1.2018. Förhandsröstningen vid det eventuella andra valet ordnas i Finland 31.1.–6.2.2018.

I Grankulla kan man rösta på förhand i stadshuset (Grankullavägen 10) under förhandsröstningsperioderna onsdag till torsdag kl. 10–20, på fredag kl. 10–17, på veckoslutet kl. 10–14 och på måndag till tisdag kl. 10–20.

## Hemmaröstning

En person vars rörelse- eller funktionsförmåga är så begränsad, att han inte utan oskäliga svårigheter kan ta sig till röstnings- eller förhandsröstningsstället, får förhandsrösta hemma i den kommun i Finland som i rösträttsregistret antecknats som hens hemkomun. Under vissa förutsättningar får en närläntevärdare som bor i samma hushåll som den som har rätt till hemmaröstning rösta i samband med hemmaröstningen. Hemmaröstningen inleds onsdagen den 17.1.2018 och avslutas tisdagen den 23.1.2018. Hemmaröstningen vid det eventuella andra valet ordnas 31.1.–6.2.2018.

Anmälan till hemmaröstning ska göras skriftligen eller per telefon kl. 8–16 beträffande det första valet senast tisdagen den 16.1.2018 före kl. 16 och beträffande det andra valet, ifall man inte anmält sig redan i samband med det första valet, senast tisdagen den 30.1.2018 före kl. 16: Telefon: 050 354 0121, 050 4110 754, 050 4110 756 eller (09) 50561. Adress: Grankulla stad, centralvalnämnden, Grankullavägen 10, 02700 Grankulla. E-post: [registratur@grankulla.fi](mailto:registratur@grankulla.fi). Telefax: 09 5056 535.

Grankulla 14.12.2017 Centralvalnämnden

## Villa Breda

[www.grankulla.fi/vbreda](http://www.grankulla.fi/vbreda), [villa.breda@grankulla.fi](mailto:villa.breda@grankulla.fi)

Välkommen till det renoverade och större Villa Breda i april 2018. Länken till oftast ställda frågor om området hittar du här: [www.grankulla.fi/VB-FAQ](http://www.grankulla.fi/VB-FAQ). Följ med hur Villa Breda byggs eller annat data om Villa Breda facebook-sida [www.facebook.com](https://www.facebook.com). E-mail gällande saker om Villa Breda: villa.breda@grankulla.fi. Vill du ha e-post från Villa Breda om verksamhet och händelser? Meddela din e-post till [saila.helokallio@kauniainen.fi](mailto:saila.helokallio@kauniainen.fi). BREDA INFO: 050 4119 268.

Det finns **MATSERVERING FÖR PENSIONÄRER** på två olika ställen i Grankulla. Observera tiderna för att undvika trängsel:

**SUOMEN RAAMATTUOPISTO, FINSKA BIBELINSTITUTET**, adress Helsingforsvägen 10. Lunchtid från måndag till fredag kl. 11.00–12.30, pensionärpris 6,80 €. Lördagslunch 9,50 €. På söndagar festligare lunch kl. 12.30–13.30, pris 11,50 €.

**Stängd under 22.–23.12., 27.12.2017–2.1.2018 och 6.–7.1.2018.**  
**OBS! Klockslagen!**

## Jultidens matservering på Bibelinstitutet:

- söndagen 24.12 kl. 12.15 julgröt och kaffe med jultarta, pris 10 €
- söndagen 24.12 kl. 16 julafoton festmåltid, pris 19 €
- måndagen 25.12. kl. 12.30 juldagens festlunch, pris 19 €
- tisdagen 26.12. kl. 12.30 annandagens festlunch. pris 19 €

Det ordnas inte skjuts till jultidens måltider. Det finns inte heller någon som hjälper vid matserveringen.

**TYÖVÄEN AKATEMIA**, adress Gamla Åbovägen 14. Lunctiden för pensionärer måndagar till fredagar kl. 12.30–13.30. Pensionärpris 6,80 €. Betalning kontant eller med bankkort.

Mera information: [www.akatemia.org/site2/index.php/palvelut/lounaslista](http://www.akatemia.org/site2/index.php/palvelut/lounaslista)  
Det ordnas ingen skjuts till Työvääen Akatemia. Där finns inte heller någon som hjälper vid matserveringen. Matserveringen är stängd 22.12.2017–7.1.2018.

## AKTUELLT

**TISDGSKLUBBEN** är en gemensam klubb för damer och herrar som ordnas i samarbete med Finska Bibelinstitutet tisdagar kl. 10–11.30. Efter klubben lunch i Bibelinstitutets matsal t.o.m. till kl. 12.30. Klubbens vårsäsong börjar den 9.1.2018. Klubbledare är Villa Bredas verksamhetsledare Saily Helokallio. Fråga efter lediga platser.

**KNYPPLINGSGRUPPEN** samlas måndagar mellan kl. 12–15 i Villa Jung-hans, adress Leagränden 4. Gruppen tar emot nya medlemmar. Du kan vara nybörjare eller en erfaren knyppare. Mera information av gruppens ledare Anneli Hongisto tfn. 040 5029 351.

**HANLEDNING I ANVÄNDANDET AV DATOR OCH MOBILTELEFON** ca. varannan tisdag kl. 9 – 13 i Soldatrummet i Grankulla medborgarinstitutet, Norra Mossvägen 5. Reserva din personliga tid och fråga mera information av Saily Helokallio tfn. 050 3082 452.

**SOCIALT ARBETE BLAND ÄLDRE OCH SERVICEHANDLEDNING**: t.ex hyresbostäder för pensionärer, intressebevakning allmän servicehandledning. Servicecentrets chef Marianne Ekholm. Tfn. 050 3017 457.

De senaste nyheterna om programmen fås av Saily Helokallio tfn. 050 3082452 samt stadens hemsida [www.grankulla.fi/vbreda](http://www.grankulla.fi/vbreda)

## Hälsovård

Allmänt nödnummer 112. Hälsovårdsgivning 09 87 10023

## GRANKULLA HÄLSOCENTRAL

Mottagningen är stängd 25–26.12 samt nyårsdagen 1.1.2018

## Akutmottagning tfn 09 8789 1350 kl. 8–15.30

- En sjukskötare bedömer vårdbehovet per telefon (återupprinningen) eller genom att köa på mottagningen.

- Akut insjuknade patienter omedels ombeds komma till hälsocentralen helst under förmiddagen. Efter kl. 15.30 kan endast brådkande fall skötas.

**Icke brådkande återupprinning, tfn 09 8789 1300 betjänar** fortfarande. Här sköts icke brådkande hälsöärenden. Återupprinningen ringer upp kunden högst tre gånger under arbetsdagens lopp.

**Vardagar kl. 16–8, helger och veckoslut dygnet runt, Jorvs** hälsocentraljour tfn 09 4718 3300 Åbovägen 150, Esbo

- Jorvs barnjour (under 16 år) egen ingång från Åbovägens sida
- Esbo Social och krisjour 24h, tfn 09 8164 2439

## Ni kan även gå till följande jourpolikliniker:

- Hälsocentraljourerna vid Haartmanska sjukhuset och Malm's sjukhus
- Pejjas hälsocentraljour
- Barnklinikens jour (under 16 år)

## Läkarnas och vårdpersonalens mottagning

Vardagar kl. 8–16, tidsbeställning kl. 8–15.30 tfn 09 8789 1300 (återupprinning). Vid icke brådkande fall kontaktar återupprinningen kunden ännu under den ifrågavarande arbetsdagen, dock senast därpå följande vardag beroende på resursläget. Skilda återupprinningsstider ges ej längre.

## Hälsovård på Hälsocentralen, Stationsvägen 19

- Mödra- och preventivårdgivning må–fr kl. 12–13, tfn 09 8789 1344
- Barnårdgivning må–fr kl. 12–13, tfn 09 8789 1343, 09 8789 1341, 09 8789 1342

## Mottagningens hälsovårdartjänst

Hv Susanna Björklund, mottagning, ons, to, fre. Tfn tid to kl. 12–13, tfn 09 8789 1332 (vaccineringar, resenärar). Hv Jennie Hummelstedt, telefontid ti kl. 10–11, tfn 09 9789 1332 (vaccinering, resenärer, hälsofranskning för egenvårdare). Ti kl. 14–15 hälsofranskning för långidsarbetlösa tfn. 040 584 8086.

- Hemtjänster för barnfamiljer tfn 050 411 7274.

## OBS! Grankulla har inom mödra- och barnårdgivningen en amningsinstruktör.

Theresa Jensen-Tikka, hälsovårdare/barnmorska, Grankulla mödra- och barnårdgivning, tfn 09 8789 1342, telefontid må–fre kl 12–13.

## Hjärtskötaren, diabetes- och astmaskötaren samt hörselundersökning i Villa Apollo, Brandkårvägen 7

Hjärtskötaren Merja Hugg, borta 27–29.12 och 15–19.1.

- telefontid (också reumatopatienterprover) må kl. 8–10 och to kl. 9–10, tfn. 050 411 5496 (ej 16.17.11.2017)
- INR-telefontid vardagar kl. 8–8.30, tfn 050 411 5496. Därtill INR/Marevan-telefontid må 4.12 kl. 8–10 och to. 7.12 kl. 9–10.

## Diabetes- och astmaskötare Ilse Ekberg

- Telefontid ti kl. 10–11, tfn 050 411 5892 (Villa Apollo, Brandkårvägen 7). OBS! Ingen telefontid ti. 5.12 kl. 10–11.
- Tidsbeställning också via hälsocentralens återupprinning, tfn 09 8789 1300, må–fre kl. 8–15.30.

## Diabetesskötkare Titta Korpinen

- Boka telefontid: udda veckor, torsdagar kl. 12–13 via e-bokning eller återupprinningen, tfn 09 8789 1300
- Mottagning torsdagar udda veckor på hälsostationen.

## Hörselundersökning

- Tidsbeställning via återupprinningen, tfn 09 8789 1300, må–fre kl. 8–15.30.

## Laboratorium (HUSLAB)

- Provtagning må–fre kl. 7.30–14.30.
- Betjänning både med tidsbeställning och könnummer
- Tidsbeställning 09 4718 6800 må–fre kl. 7.30–15.30 tai [www.huslab.fi/ajanvara](http://www.huslab.fi/ajanvara)

## Studerande hälsovård

- Hälsovårdare Ulla Mikkonen, tfn 050 411 7050, borta 27.12–3.1.
- Mottagning på Grankullas socialbyrå i Köpcentrum Grani, 3 vån, Grankullavägen 7.
- Mottagning tisdagar kl. 9–15 i Arbetarakademien och Humak campus (tidsbeställning)

## Hemvård

- Hemvårdens jourtelefon må–fre kl. 7.30–21.30, tfn 050 411 6146
- Hemvårdsledaren under tjänstetid må–fre, tfn 050 500 0129.

## Utdelning av vårdartiklar

Utdelningen av vårdartiklar, tfn 050 411 1673 må–to kl. 12–13

## Specialtjänster

- Psykolog, ti och to kl. 11.00–11.30, tfn 050 590 7050
- Psykiatrisk sjukskötare, tfn 050 411 8644, borta 2–5.1.
- Talterapeut, må kl. 10.30–11.30 och to kl. 12–13, tfn 050 411 6107, borta 22.12–2.1.
- Familjehandledare tfn 050 411 0233, borta 27–19.12.

## Familjerådgivning

Tidsbeställning till familjerådgivningen kl. 9–12 tfn 050 411 5178

- familjearådgivare Mona Forsman, telefontid kl. 12–13 (ti 10.30–11.30), tfn 050 411 6451
- psykolog Miia Raivio, telefontid ons och to kl. 12–13 (ti 10.30–11.30), tfn 050 585 0524

## Seniörårdgivning

Telefontid må och fre kl. 12–13, tfn 040 411 6146/sjukskötare Annika Kyrönlahti

## Vaccinationer

ges utan tidsbeställning fredagar kl. 8–10. Därtill ges vaccineringstider genom den elektroniska tidsbokningen. Info tisdagar kl. 10–11 och torsdagar kl. 12–13 tfn 09 8789 1332.

**OBS!** För ti. 2.1. kan inga vaccinationstider bokas.

## Fysioterapi och hjälpmedelstjänsten

# Böckerna ända hem med bibliotekets hemservice

En onsdagseftermiddag i november ringer det på dörren hos flera seniorer i Grankulla. Utanför står en dam med en stor röd kasse i handen: det är bibliotekets hemservice som kommer på besök.

Först i turen står **Margareta Lund** som får ta emot en hög med böcker av biblioteksfunktionär **Päivi Rulamo**. Margareta har önskat sig biografier om brittiska kungafamiljen, och Päivi har lett upp några fynd i magasinet. Tillsammans diskuterar de böcker, sådana som de hittills har läst och sådana som de vill läsa.

– Boken om **Zlatan**, den där biografin av **David Lagercrantz**, den läste jag och tyckte mycket om, berättar Margareta med en förtjust glimt i ögonen över sitt otippade val.

Servicen hjälper kunder som har svårt att ta sig till biblioteket, till exempel på grund av hög ålder eller

sjukdom. I stället kommer bibliotekspersonalen hem till kunderna en gång i månaden. Vid besöket får man nya böcker och de lästa tas emot. Vissa kunder har själva önskemål om vad de vill läsa, andra vill ha tips av personalen.

– Vi brukar fundera tillsammans på vad som skulle kunna vara intressant. Päivi har hjälpt mig med valen, förklarar Margareta om urvalsprocessen.

Biblioteksbesöken blev för hennes del svårare att genomföra sedan hon slutade köra bil själv. Att ta taxi till bibban var inte lika enkelt. I stället föreslog Päivi att hon skulle beställa hemservice från biblioteket.

– Jag är hur nöjd som helst

med servicen! Och jag har sagt åt alla att de ska börja använda den, säger Margareta bestämt.

## Julafton

Detsamma säger **Raili Pelkonen**, en annan av hemservicens kunder. Hon har rekommenderat systemet åt alla vänner och bekanta i samma situation.

– När man rör sig långsamt och hör dåligt, då öppnar böckerna världen åt en i stället, säger hon.

Raili samlar på boktips från dagstidningens recensioner och ber sedan Päivi beställa böckerna åt henne. Hon läser mest aktuell skönlitteratur. Kvalitet ska det vara, inget trams.

– Det är som julafton en gång i månaden när biblioteket kommer!, tycker Raili, och Päivi påpekar skämtsamt att då blir det julafton två gånger i december.

Den avslappnade tonen fortsätter inne hos **Aija Miettinen**.

– Hur har du mått, frågar Päivi.

– Jo tack, riktigt dåligt, svarar Aija glatt. Åldern börjar ta ut sin rätt: hon har ju trots allt hunnit vara med under samtliga presidenters styre i det självständiga Finland. Det goda humöret är ändå intakt. Aija inspekterar dagens bokskörd på fem romaner och väljer ut tre av dem.

– Jag har varit otroligt nöjd med hemservicen, konstaterar hon. Mest imponerad blev hon av att böckerna också levererades till patient-sängen när hon låg inlagd på sjukhus.

MARIA GRUNDVALL



Päivi Rulamo suosittelee uutta tietokirja Rauli Pelkoselle, joka tarjosi toimittajan vierailun kunniaaksi kauden ensimmäiset glögi.

Päivi Rulamo (t.v.) rekommenderar en ny faktabok för Raili Pelkonen, som reporterns besök till ära serverar säsongsens första glögg.

# Kirjat kotiin kirjastosta kotipalvelun avulla

Marraskuussa keskiviikkopäivänä soi usean kauniaislaisen seniorin ovikello. Ovella seisoo nainen kädessään punainen kassi: kirjaston kotipalvelu on tullut vierailulle.

**E**nimmäisenä on vurossa **Margareta Lund**, joka ottaa vastaan kasan kirjoja kirjastovirkailija

**Päivi Rulamolta**. Margareta on toivonut Iso-Britannian kuningasperheestä kertovia elämäkertoja, ja Päivi on tehnyt muutamia löytöjä varastosta. He keskustelevat yhdessä kirjoista, niin tähän asti luetuista kuin niistä, joita halutaan lukea.

– **David Lagercrantz** elämäkerta **Zlatanista**, luisen ja pidin siitä paljon, kerroo Margareta iloinen pilke silmäkulmassa löytämäänsä kirjasta.

Kotipalvelu auttaa asiakkaita, joilla on vaikea päästä kirjastoon esimerkiksi korkean iän tai sairauden vuoksi. Kirjaston henkilökunta auttaa tässä asiakkaita kerran kuukaudessa. Vierailun yhteydessä tuodaan uusia kirjoja ja luetut viedään takaisin kirjastoon. Joillain asiakkaille on lukutoivomuksia, toiset haluat vinkkejä henkilökunnalta.

– Meillä on tapana miettiä yhdessä, mikä voisi kiinnostaa. Päivi on auttanut valinnassa, Margareta se-  
littää prosessia.

– Minulla on joulu kerran kuukaudessa, kun kirjasto tulee!, Raili sanoo. Päivi toteaa leikkisesti, että joulukuussa on sitten kaksi jouluaattoa.

Tunnelma on rento myös **Aija Miettisen** luona.

– Miten olet vainut, Päivi kysyy.

– Kiitos, oikein huonosti, vastaa Aija iloisesti.

Hyvä humori on tallella, vaikka ikä alkaa vaatia veronsa. Aija on elänyt itsenäisen Suomen kaikkien presidenttien ajan.

Aija tarkastaa päivän viiden romaanin kirjasadon ja valitsee niistä kolme.

– Olen ollut uskomattoman tytyväinen kotipalveluun, hän toteaa. Erityisen vaikutuksen teki se, että kirjoja toimitettiin myös silloin, kun hän oli vuodepotilaana sairaalassa.

MARIA GRUNDVALL  
KÄÄNNÖS: JANNE BLOMQVIST



Margareta Lund får några extra papper om ämnet hon valt ut. Hemservicen förmedlar nämligen inte bara böcker utan också vid behov tidningar, filmer, skivor och utskriven information från nätet.

Margareta Lund saa muutamia yllätyskopiota aiheesta, joka kiinnostaa häntä. Kotipalvelu välittää kirjojen lisäksi tarpeen mukaan myös lehtiä, elokuvia, levyjä ja tulosteita internetistä.

MARIA GRUNDVALL

## KUNTOSALI, RYHMÄLIIKUNTA, PERSONAL TRAINER



Ethän anna liikuntaseteleitteesi vanheta!  
Aloita Sinun Uusi Vuotesi 2018  
Hyvä Olossa!

Lähellä sinua  
Kauniaisten uimahallilla.

Huipputason  
ryhmäliikuntatunnit!

Moderna kuntosalit!

Korkeatasoiset Personal  
Trainer palvelut!



Asematie 26, Kauniainen  
[www.liikuntastudiohyvaolo.fi](http://www.liikuntastudiohyvaolo.fi)

# HYVÄÄ JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA 2018!

 KOKOOMUS

KOKOOMUS KAUNIAINEN | SAMLINGSPARTIET I GRANKULLA

# KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT PALVELUKSESSASI - GRANKULLA FÖRETAGARE TILL DIN TJÄNST

## APTEEKKI – APOTEK

### Kauniaisten Apteekki – Grankulla Apotek

Laaja tuotevalikoima, ystävälinnen ja joustava palvelu. Tervetuloa! Välkommen! Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen. Puh. 09 505 1331. Kesäaika (1.6.–31.8.) ma–pe 9–19 ja la 9–16 **Talviaika (1.9.–31.5.) ma–pe 9–20 ja la 9–16** [www kauniaistenapteekki.fi](http://www kauniaistenapteekki.fi), [kauniaisten.apteekki@apteekit.net](mailto:kauniaisten.apteekki@apteekit.net)

## FYSIOTERAPIA – FYSIOTERAPI

### FysioSporttis Grani

Kauppakeskus Grani Köpcentrum. Kauniaistentie 7, 2. krs / vån, Grankullavägen Kauniainen 02700 Grankulla, puh. / tfn 540 43460

## HIERONTA – MASSAGE

### Klassinen akupunktio ja hieronta

Akupunktur Irini 050 375 6705 / Anja Mäkitalo Kavallintie 4a / Kavallvägen 4a [www.weeblyakupunktioiri.com](http://www.weeblyakupunktioiri.com), [www.granimed.fi](http://www.granimed.fi)

## JUHLAPALVELUT – FESTSERVICE

### Premium Catering Oy

Juhla- ja pitopalvelua, yksityisille ja yrityksille. Juhlatila Vallmogård. Vi betjänar Er gärna också på svenska. puh. / tfn 029 001 7182, 040 555 0568, fax 467 178 [juhla@premiumcatering.fi](mailto:juhla@premiumcatering.fi), [www.premiumcatering.fi](http://www.premiumcatering.fi)

## KAMPAAMO- JA PARTURILIIKKEET – FRISÖRER OCH BARBERARE

### Hiusatelje Tizian

Kaikki kampaamopalvelut: laserhoidot, hius/hiuspohja-ongelmien tutkimukset sekä hoidot, kampaamotuote-kauppa. Tunnelitie / Tunnelvägen 6, puh. / tfn 505 2002, [www.tizian.fi](http://www.tizian.fi), [tutkimus@tizian.fi](mailto:tutkimus@tizian.fi)

### Huskellari Carmen

Niina Pihlajamäki. Laaksotie / Dalvägen 11, 02700 Kauniainen puh. / tfn 505 2970, [www.huskellaricarmen.fi](http://www.huskellaricarmen.fi) Tervetuloa!

### Kampaamo Damfrisering Harri Nyberg

Kampaamo-parturi / Damfrisör–barberare. Laaksotie / Dalvägen 11, puh./tnf 505 1601

## KAHVILAT – CAFÉER

### Lähellä Deli

Luomu- ja lähiruokaa. Kahvila, lounasdeli, luomupuoti, catering. Ma–pe 8–18, la 9–15, [www.lahelladeli.fi](http://www.lahelladeli.fi), puh. 0400 435 454

## KAUNEUDENHOITO – SKÖNHETSVÅRD

### Aila Airo Kauneuspalvelut

Kauneushoitola ja kosmetiikan erikoisliike. Kavallintie / Kavallvägen 24, 02700 Kauniainen puh. / tfn 09 505 3380, [info@ailaairo.fi](mailto:info@ailaairo.fi), [www.ailaairo.fi](http://www.ailaairo.fi)

## KIINTEISTÖHUOLTO – FASTIGHETSSKÖTSEL

### Kiinteistöhoito Nerola Oy KHN

Kiinteistö- ja kotisiivoukset. Sari 040 589 0069, [sari.nerola@welho.com](mailto:sari.nerola@welho.com)

## KIINTEISTÖNVALITYS – FASTIGHETSFÖRMEDLING

### Kiinteistömaailma / Pecasa Oy LKV

Kiinteistönvätitys / Fastighetsförmedling Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen, puh. / tfn 2311 0300 [Kauniainen@kiinteistomaailma.fi](mailto:Kauniainen@kiinteistomaailma.fi), [www.kiinteistomaailma.fi](http://www.kiinteistomaailma.fi)

## KULTA- JA KELLOLIIKKEET – GULD- OCH URAFFÄRER

### Kauniaisten Kello ja Kulta / Grankulla Ur och Guld

Promenadiakio / Promenadplatsen 1, puh. / tfn 505 0090

## MUSIICKILIIKE

### Kitarakellari

Täyden palvelun musiikkiliike Kauniaisten keskustassa. KITARAT • BASSOT • VAHVISTIMET • RUMMUT • KOULUSOITTIMET • HUOLTO. Lisäksi uutuutena SOITONOPETUS: KITARA, BASSO, UKULELE ja MUSIICKITEORIA. Kirkkotie 15 K1 (Apteekin takana) puh. 046 902 4261, [www.kitarakellari.fi](http://www.kitarakellari.fi)

**Uudet aukioloajat: ark. 12–19, la 12–17**

## PANKIT – BANKER

### Nordea Pankki Suomi Oyj / Nordea Bank Finland Abp

**Nordea Bank AB (publ.), Suomen sivuliike /**

**Nordea Bank AB (publ.), filial i Finland**

Carita Hästö, pankinjohtaja/bankdirektör Promenadiakio 1 / Promenadplatsen 1, 00020 NORDEA puh. 0200 3000 / tfn 0200 5000

### Aktia Pankki Oyj / Aktia Bank Abp

Ramona Ranki, försäljningschef/myyntipäällikkö Tunnelitie 1 / Tunnelvägen 1, 02700 Kauniainen / Grankulla, puh. / tfn 010 247 010, [www.aktia.fi](http://www.aktia.fi)

### Handelsbanken Kauniainen

Tyytyväisen asiakkaiden pankki. Henkilökohtaista sijoitusneuvontaa ja pankkipalveluja ajanvarauksella Sinulle sopivana ajankohtana. Puh. / tfn 010 444 3600, [handelsbanken@kauniainen.fi](mailto:handelsbanken@kauniainen.fi)

## PSYKOTERAPIA - PSYKOTERAPI

Psykoterapiaa tai lyhytkestoista tukea:

- Traumaattisissa elämäntilanteissa
- Psykkisissä ongelmissa
- Oman elämän merkityksen etsimisessä

**Liisa Halme**, psykoanalytikkandidaatti, OTT, KTM.

Puh: 040 533 1773, [www.pistis.fi](http://www.pistis.fi)

[liisa.halme@pistis.fi](mailto:liisa.halme@pistis.fi)

## VERHOOMO – MÖBELTAPETSERING

### Soffan verhoomo-möbeltapetsering

Teemme verhoilutötä yrityksille sekä yksityishenkilöille. Vi betjänar både privatpersoner och företag med traditionell och modern möbeltapetsering. Puh. / Tfn. 050 339 0609 – Jenny [www.soffan.fi](http://www.soffan.fi), [info@soffan.fi](mailto:info@soffan.fi)



Kauniaisten Yrittäjät ry  
toivottaa jäsenilleen ja  
Kaunis Granin lukijoille  
**Hyvää joulua  
ja Onnellista  
Uutta Vuotta!**

Grankulla Företagare rf  
önskar alla sina medlemmar  
och Kaunis Grani läsare  
**God jul och  
Gott Nytt År!**

**KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT RY  
– GRANKULLA FÖRETAGARE RF**  
[toimisto@kauniaistenryttajat.fi](mailto:toimisto@kauniaistenryttajat.fi)  
[www.kauniaistenryttajat.fi](http://www.kauniaistenryttajat.fi)

# Terhi Sundelin muuttaa maalle

**FI KAUNIAISSA** toimivan kauneushoitola RVB:n perustaja, kosmetologi Terhi Sundelin on muuttanut maalle. Hän ottaa vastaan asiakkaita Kaunaisissa vuoden loppuun asti, mutta ensi vuodesta alkaen hän on maatalon emäntä.

– En olisi edes itse osannut arvata, että näin tulisi käymään, sanoo Sundelin.

Viime kesänä hän ja perhe pakkasivat tavaransa ja muuttivat 200 kilometrin päähän vanhalle sukulaiselle. Sieltä Sundelin on tullut maanantaisin Kaunaisiin tekemään töitä ja lähtenyt torstaisin takaisin.

– Luulin ensin että se toimisi, mutta sydän on kuitenkin siellä missä koti ja perhe ovat, hän sanoo. Hänellä on ollut kauneussalonki Kaunaisissa yli kahdeksan vuotta, jota on kehittänyt ajatuksella että sieltä hän joskus siirtyy eläkkeelle. Mutta elämässä tapahtui käännö, tuli yllättävä mahdollisuus, ja hän perheensä kanssa tarttui siihen.

– Alkaa uusi seikkailu, mutta tulen kai-paamaan Kaunaisia ja ihania asiakkaitani, sanoo Sundelin.

Perheen tilalla Mouhijärvellä on jo nyt yli 30 lammasta ja kaksi hevosta. Tytär on opiskellut eläintenhoitoa ja alkaa myös tehdä töitä tilalla. Terhi Sundelin sanoo kyllä jatkavansa kosmetologintöitä, mutta miten, se on vielä avoinna. Tulevaisuuden suunnitelmissa on tilakauppa

ja verkokauppa, joissa myydään muun muassa lampaan-villaa.

Terhi Sundelin on toiminut päivätyönsä ohella aktiivisesti myös Kauniaisten Yrittäjien hallituksessa kahdeksan vuoden ajan. Puheenjohtajana hän oli vuosina 2013 - 2016 ja haluaa kiittää yrityjiä saamastaan tuesta

luottamustehtävässään.

– Keskustan rakennustyöt ovat olleet haaste yrityjille jo 15 vuotta. Liikkeiden on pitänyt venyä ja joustaa, osa on selvinnyt mutta valitettavasti osa on joutunut muuttamaan tai jopa lopettamaan. Keväällä rakennustöitäin pitäisi valmistua, joten nyt pitää katsua eteenpäin, sanoo Sundelin.

Hän toivoaa, että yrityjät ja asiakkaat puhaltavat tulevaisuudesta yhteen hiileen.

– Se kuulostaa kliseeltä, mutta on totta, hän sanoo. Vain yhdes tekemällä voidaan saada Kaunaisen keskustaan elo.

Terhi Sundelin kiittää asiakkaitaan ja tarjoaa lähtökahvit 29.11.2017 klo 12-18.

Sitten hän pakkaa tavaraansa ja lähtee kohti pohjoista.

**KÄÄNNÖS:SIRKKU  
VEPSÄLÄINEN**

**KOSMETOLOG** Terhi Sundelin som drivit skönhetskliniken RVB Kaunainen har flyttat till landet. Fram till årets slut håller hon fortfarande öppet för kunderna i Grankulla men från och med nästa år är hon värdinna på en lantgård.

– Så här skulle jag inte ens själv ha kunnat gissa att det kommer att gå, säger Sundelin.

I somras packade hon och familjen ihop och flyttade 200 kilometer till en gammal släktgård. Därifrån har Sundelin kommit till Grankulla på måndagarna för att jobba och åkt tillbaka på torsdagar.

– Jag trodde först att det skulle fungera men hjärtat är nog där hemmet och familjen finns, säger hon. Skönhetskliniken har hon byggt upp under åtta år i Grankulla med tanken att hon småningom blir pensionär. Men livet gjorde en sväng och det kom en överraskande möjlighet och hon och hennes familj grep den.

– Det är ett nytt äventyr som börjar men jag kommer att sakna Grankulla och mina underbara kunder, säger Sundelin.

I Mouhijärvi har familjen redan 30 får och två hästar. Dottern har studerat djurskötsel och kommer att arbeta på gården. Terhi Sundelin fortsätter arbeta som kosmetolog men hur är fortfarande öppet. I framtidsplanerna har företagarfamiljen en gårdsbutik och nätbutik där man säljer bland annat fårull.

Terhi Sundelin har vid sidan av sitt arbete varit aktivt med i styrelsen för Grankulla Företagare i åtta år. Ordförande var hon åren 2013 - 2016 och vill tacka företagarna för det stöd hon fick i förtroendeuppdraget.

– Byggandet i centrum har varit en utmaning för företagarna i femton år. Företagarna har fått tänja sig, endel har klarat sig men tyvärr har endel tvingats flytta eller rentav sluta. På våren borde byggandet vara slutfört så det gäller att se framåt, säger Sundelin.

Hon hoppas att företagarna och kunderna i framtiden drar åt samma håll.

– Det låter som en cliché men är sant. Bara genom gemensamt arbete blir det liv i Grankulla centrum, säger hon.

Hon tackar kunderna och bjuder på avskedskaffe den 29.11.2017 klockan 12 – 18. Sedan packar hon sina saker och drar norrut.

**SONJA HELLMAN**



Terhi Sundelin  
kiittää asiakkaitaan.  
Terhi Sundelin tackar  
sina kunder.

*Kotisiivous ei ole ikinä ollut näin helppoa*

Lakeuden Emännät siivoaa satojen vuosien kokemuksella. Soita Alajärven emännälle M. Bucht p. 010 281 2600, [www.lakeudenpito.fi](http://www.lakeudenpito.fi)

**KESAR KORJAA JA HUOLTA**

- Vesi-, lämpö- ja ilmanvaihtojärjestelmät, hanat, lukot
- Kodin huollot ja pienkorjaukset, pihan syyskunnostus
  - Kattojen ja rännien puhdistus
  - Risujen ja roskien kuljetus jätteasemille
  - Pienet lumityöt (pihat, katot)

Ilmainen tarjous/arvio. Nopea toimitus.  
hans.maukkonen@gmail.com tai esa.hurtig@kesar.fi  
p. 0400 718 619, [www.kesar.fi](http://www.kesar.fi)

**vita KRISTAL**

Soita / Ring 045-841 1205  
[vitakristalsiivous@gmail.com](mailto:vitakristalsiivous@gmail.com)

Saat meiltä kaikki kotisi siivouspalvelut sekä arkeen ettei juhlaan – luotettavasti ja taidolla.

Vi erbjuder alla hemmets städjtjänster till både vardag och fest – med tillförlit och expertis.

**MM Siivouspalvelut Oy**

- Kotisiivoukset
- Kerta- ja sopimussiivoukset
- Ikkunanpesut
- Toimistosiivoukset

Luotettavaa siivouspalvelua jo vuodesta 2004

MM info@mmsiivouspalvelut.fi  
[www.mmsiivouspalvelut.fi](http://www.mmsiivouspalvelut.fi)



**kuvatapio**  
KAUPPAKESKUS GRANI 09 505 0019  
tabletista tai kännynkästä  
paperikuvat vaikka mukaan!

KUVAMESTARIT

**Lakiasiaintoimisto**

varatuomari Klaus Kavanne

Yksityishenkilöiden ja yritysten oikeudelliset asiat

Palvelu myös ruotsiksi

puh. 041 545 9601  
[klaus@kavanne.fi](mailto:klaus@kavanne.fi)

Ett årskontrakt gör annonsen billigare i **Kaunis Grani**. **Kaunis Granin** vuosisopimusella ilmoitat halvemmin.

**LAHJAKORTTI ON TÄYDELLINEN JOULULAHJA LÄHEISELLESI!**

**Medik8 YLELLINEN HEMMOTTELUKASVOHOITO LAAVAKIVIHieronnalla** Hoito räätälöidään ihottypin mukaan **129€** (norm. 145€)

**HydraFacial Clean&Hydrate 89€** (norm. 99€) **Hot Stone -jalkahoito 85€** (norm. 95€)

Lahjakortti käy kaikkiin hoitoihimme ja tuotteisiin.

Tarjoukset voimassa 10.1.18 saakka.

**KAUNEUSHOITOLA MEDICAL Beauty Station**

**Täyden palvelun kauneushoitola** [www.mbstation.fi](http://www.mbstation.fi) • puh. 044 025 8285

- Tunneltie 6, 02700 Kauniaisten Thurmaninaukiolla
- Ma-Pe 10.00-18.00 • La 10.00-14.00
- Sinua palvelevat ammattitaitoiset Sky.dipl. kosmetologit Sari ja Henna.

**Jul i Betlehems-kyrkan**

24.12 kl 14 Julbönen,  
M Rancken, Eivor  
Norrbäck: musik  
KI 16 M Rancken,  
Pamela Sandström:  
sång och musik  
25.12 kl 8 Julotta H  
Växby, E Norrbäck  
Bolagsvägen 33



TOIVOTAMME ASIAKKAILLEMME  
OIKEIN HYVÄÄ JOULUA JA  
ONNEKASTA UUTTA VUOTTA!

**NYT MYNNISSÄ**  
KIRKKONUMMELLA nyt  
edullisesti vapaa yksiö 27 m<sup>2</sup>,  
Vhp. 46.900 €.  
Sopii esim. sijoitusasunoksi.

**NYT VUOKRATTAVANA**  
Kirkkonummella  
1h+kk+parveke 31 m<sup>2</sup>.  
590 €/kk, takuu 2 kk.  
Tiedustelut  
Sirkku Tanskanen  
**p. 050 599 7168**  
Seppo Tanskanen  
**p. 050 562 2205**

**ST Asunto ja Rahoitus Oy LKV**  
Vanha Turuntie 17  
[www.stasuntojarahoitus.fi](http://www.stasuntojarahoitus.fi)  
[sirkku@stasuntojarahoitus.fi](mailto:sirkku@stasuntojarahoitus.fi)

**JOULUN PYHÄT KAUNIAISTEN KIRKOSSA**

- 24.12. klo 13.30 Jouluaaton perhehertaus
  - 24.12. klo 15.00 Jouluaaton hartaus
  - 25.12. klo 9.00 Joulukirkko
  - 26.12. klo 10.00 Tapaninpäivän Kauneimmat joululaulut -messu
  - 31.12. klo 10.00 Uudenvuodenlaaton messu
  - 1.1. klo 10.00 Uudenvuodenpäivän messu
  - 6.1. klo 10.00 Loppiaisen messu
- [www.kauniaistenseurakunta.fi](http://www.kauniaistenseurakunta.fi)

**Psykologi (PsM, psykoterapeutti) tueksi elämän muutos- ja kriisitilanteisiin!**

[www.satuhamaki.fi](http://www.satuhamaki.fi)  
puhelin 0400720802  
[satu.vanhamaeki@kolumbus.fi](mailto:satu.vanhamaeki@kolumbus.fi)

**Daghemmet Grankotten fyller 30 år**  
Forna familjer och personal inbjudes på kaffe den 23.1.2018 kl. 14–17.

**Ben Winqvist 050 323 1338**  
Rakentaa – Korjaa – Maalaa  
Bygger – Reparerar – Målar  
[www.bewix.net](http://www.bewix.net)

**RUKA KATSASTUS****Suomalainen katsastusasema**

Kuurinmäentie 12,  
02750 ESPOO,  
p. 020 718 1870 tai  
p. 040 411 1333  
[www.rukakatsastus.fi](http://www.rukakatsastus.fi)



GRANKULLA  
SVENSKA FÖRSAMLING

**GRANKULLA KYRKA**

- 24.12 kl. 12.00 Familjejulbönn  
kl. 16.30 Julbönn  
25.12 kl. 07.00 Julotta  
26.12 kl. 12.00 Julmässä i Sebastos  
1.1 kl. 12.00 Nyårsdagen – högmässä  
6.1 kl. 12.00 Trettondagen – högmässä
- [www.grankullaforsamling.fi](http://www.grankullaforsamling.fi)

[www.kaunisgrani.fi](http://www.kaunisgrani.fi)

**KaunisGrani**

Kaunis Grani julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniaisten kaupunki omistaa. Kauniaisten kaupunginhallitus nimeää vuosittain hallituksen lehdelle. Hallitus toimii myös toimitusneuvostona.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad. Grankulla stadsstyrelse utnämmer varje år en styrelse för tidningen. Styrelsen fungerar även som tidningens redaktionsråd.

**Hallitus/Styrelse**  
Johan Johansson (SFP/RKP) pj/ordf.  
Jaakko Nevanlinna (KOK/SAML)  
Olli Sivila (VIHR/GRÖNA)  
Gun Söderlund

**Varalla/Suppleanter**  
Johanna Hammarberg (SFP/RKP)  
Harri Fagerlund (KOK/SAML)  
Julius Jansson (VIHR/GRÖNA)

**Avustajat/Medarbetare**  
Sonja Hellman  
Henrik Bremer  
Sirkku Vepsäläinen  
Jyri Laitinen  
Markus Jahnsson

**Kustantaja/Utgivare**  
Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy

**Painos/Upplaga** 14 500 kpl

**Vt. päätoimittaja/ Tf. chefredaktör**  
Sonja Hellman  
Puh./tfn 050 5551703

**Toimituksellinen aineisto/ Material**

Kaupungintalo/Stadshuset  
**Sähköposti/E-post**  
[kaunisgrani@kauniainen.fi](mailto:kaunisgrani@kauniainen.fi)

**Lehden puhelin/ Tidningens telefon**  
puh./tfn 050 555 1703

**Internetsivut/ Internetsidor**  
[www.kaunianen.fi/](http://www.kaunianen.fi/)  
[kaunisgrani](http://www.kaunisgrani.fi)

**Ilmoitukset/ Annonser**  
[kaunisgrani@kauniainen.fi](mailto:kaunisgrani@kauniainen.fi)

**Ilmoitushinta/ Annonspriser**  
0,90 €/pmm + alv 24 %

**Tilaushinta/ Prenumeration**  
15 €/vuosi/år

**Ulkoasun suunnittelu/ Grafisk givning**  
Hagnäs Design

**Taitto/Ombrytning**  
Kapteeni Kuu

**Paino/Tryckeri**  
Lehtisepät Oy, Tuusula

**Tämä lehti painetti/ Detta nummer presslagt**  
13.12.2017

**Jakeluhäritö/ Distributionsstörningar**  
puh./tfn 09 505 6248

**Seuraava numero/ Ilmestyy** 11.1.2018  
Aineisto viimeistään 28.12.2017

**Nästa nummer utkommer** 11.1.2018  
Materialet senast 28.12.2017

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitettuun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta. Toimittaja pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbevaring och returnering av inlämnat material som inte beställts. Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.